

Les 10,30 km de Schaerbeek : un parcours hors du commun p. 4

De 10,30 km van Schaarbeek: een ongewone loopwedstrijd p. 4



Le “Plan écoles” montre ses résultats p. 2
Het “Scholenplan” laat zijn resultaten zien p. 2

Supplément culturel p. 7
Bijlage cultuur p.11

Une semaine pour la démocratie locale p. 12-13
Een week voor de lokale democratie p. 12-13



10,30 km à et pour Schaerbeek

L'enthousiasme était au rendez-vous pour la première édition des 10,30 km de Schaerbeek le vendredi 2 septembre passé. Plus de 1.300 participants se sont élancés, avec des profils très divers. Enfants, hommes et femmes, jeunes et moins jeunes. p. 3

10,30 km van en voor Schaarbeek

Aan enthousiasme geen gebrek tijdens de eerste editie van de 10,30 km van Schaarbeek afgelopen vrijdag 2 september. Een bont gezelschap van meer dan 1.300 deelnemers verscheen aan de start: kinderen, mannen en vrouwen, jonge en niet zo jonge deelnemers. p. 3

Le nouveau visage de l'école 16

Depuis un an, l'école communale n°16 "Louis Jodogne" s'est agrandie le long du boulevard Léopold III. C'est certainement l'un des dossiers d'extension d'école les plus ambitieux en Fédération Wallonie-Bruxelles. L'établissement passera à terme de 450 à 900 élèves.

Un bâtiment flambant neuf est venu s'accoler à l'ancienne école 16. L'établissement et le quartier n'ont plus le même visage. Une manière très ambitieuse de faire face au manque de place dans les écoles schaarbeekoises.

« Les ressources financières et les terrains ne sont pas infinis. Grâce à sa créativité pour trouver des subsides, des moyens financiers et des terrains où bâtir, la commune a pu lancer et faire aboutir ce chantier d'envergure », souligne Vincent Vanhalewyn, Echevin des Travaux publics.

EN HARMONIE AVEC LE QUARTIER
« Une salle de gym flambant neuve, de nouvelles classes, c'est une toute nouvelle école qui sort de terre. Mettre en place un projet pédagogique dynamique adapté aux besoins des élèves est un défi très excitant pour l'ensemble des enseignants », explique Michel De Herde, Echevin de l'Enseignement.

De nouvelles classes maternelles doivent encore être aménagées. Ainsi qu'un réfectoire flambant neuf. Pour respecter l'harmonie du quartier, la hauteur du nouveau bâtiment est limitée, ses toitures seront recouvertes de verdure et des haies seront plantées. « Car il importe de préserver l'équilibre entre l'implantation des nouvelles infrastructures et la quiétude des quartiers », explique Vincent Vanhalewyn. Cette partie du chantier s'achèvera à la fin de l'année scolaire.



School 16 in een nieuw jasje

Een jaar geleden werd gemeenteschool nr. 16 "Louis Jodogne" uitgebreid langs de Leopold III-laan – zonder twijfel een van de meest ambitieuze schooluitbreidingen van de Federatie Wallonië-Brussel. Hierdoor zal de instelling kunnen groeien van 450 naar 900 leerlingen.

Om iets aan het plaatsgebrek in de Schaarbeekse scholen te doen, werd voor een zeer ambitieuze oplossing gekozen: de uitbreiding van de oude school 16 met een gloednieuw gebouw. "Onze financiële middelen en gronden zijn niet onuitputtelijk. Door creatief te werk te gaan, is de gemeente erin geslaagd om dit grote project te lanceren en tot een goed einde te brengen," benadrukt Vincent Vanhalewyn, Schepen van Openbare werken.

IN HARMONIE MET DE BUURT
Om de harmonie met de buurt te behouden, werd de hoogte van het nieuwe gebouw beperkt. Ook zullen de daken met groen worden bedekt en zullen hagen worden aangeplant. "Het is immers belangrijk om het evenwicht te behouden tussen de inplanting van nieuwe infrastructuur en de rust van de buurt," verklaart Vincent Vanhalewyn. Dit deel van het project zal tegen het einde van het schooljaar klaar zijn.

"Een gloednieuwe sportzaal en nieuwe klassen – een volledig nieuwe school werd uit de grond gestampt. Een dynamisch leerproject op poten zetten, dat is afgestemd op de behoeften van de leerlingen, is een boeiende uitdaging voor het onderwijzend personeel," aldus Michel De Herde, Schepen van Onderwijs.

« Het is immers belangrijk om het evenwicht te behouden tussen de inplanting van nieuwe infrastructuur en de rust van de buurt »

LE "PLAN ÉCOLES" EST SUR LES BONS RAILS

Le chantier de l'école 16 est un des projets les plus importants du "Plan écoles" qui vise à augmenter les places dans les écoles. « D'ici 2018, la capacité du réseau communal devrait passer d'environ 10.000 à 12.500 places ! Tous les enfants qui le souhaitent devraient pouvoir disposer d'une place au sein d'une école communale schaarbeekoise », analyse Michel De Herde. Une part importante de la vingtaine de projets qui composent ce plan est déjà sur les rails : la création et l'extension d'un pôle d'enseignement spécialisé sur le site Chazal, le déménagement de l'école 14 sur le site Van Oost, l'extension des écoles 8, 10, 13 et 16, etc.

Une école néerlandophone complète

« L'école De Kriek, la première école communale néerlandophone, sera pleinement ouverte cette année 2016-2017 avec l'entièreté de ses 10 classes. Et le chantier Van Oost avance à grand pas pour permettre l'ouverture en 2018 de la deuxième école communale néerlandophone. Cette année, 77 places de plus ont pu s'ouvrir aux élèves néerlandophones », souligne Adelheid Byttebier, l'Echevine de l'Enseignement néerlandophone. « Nous restons convaincus que l'enseignement est une des plus nobles missions de service public. Nous continuerons à investir pour que nos enfants bénéficient d'une formation de qualité et qu'ils soient accueillis dans les meilleures conditions », conclut Michel De Herde.

Le chantier du site Van Oost, sous l'œil attentif de Michel De Herde, Echevin de l'Enseignement francophone, Adelheid Byttebier, Echevine de l'Enseignement néerlandophone, et Vincent Vanhalewyn, Echevin des travaux publics.

De Van Oost-site, onder het toezienend oog van Michel De Herde, Schepen van Franstalig onderwijs, Adelheid Byttebier, Schepen van Nederlandstalig onderwijs, en Vincent Vanhalewyn, Schepen van Openbare werken.



"SCHOLENPLAN" OP HET JUISTE SPOOR

Het project rond school 16 is een van de belangrijkste in het kader van het "Scholenplan". Doel hiervan is meer plaatsen te creëren in de scholen. "Tegen 2018 moet de capaciteit van het gemeentelijk onderwijs groeien van ongeveer 10.000 naar 12.500 plaatsen! Alle kinderen die dat wensen, zouden een plaats moeten kunnen vinden in een Schaarbeekse gemeenteschool," aldus Michel De Herde.

Een groot deel van de ongeveer twintig projecten die het plan telt, staat reeds op de sporen: de oprichting en uitbreiding van een gespecialiseerd onderwijscentrum op de Chazal-site, de verhuis van school 14 naar de Van Oost-site, de uitbreiding van school 8, 10, 13 en 16, enz.

Een volledig Nederlandstalige school

"Op 1 september 2016 werd een nieuwe stap gezet voor het Nederlandstalige luik van het Scholenplan. In schooljaar 2016-2017 zullen alle 10 klassen van school De Kriek, de eerste Nederlandstalige school van de gemeente, open zijn. En het Van Oost-project verloopt vlot; in 2018 zal de tweede Nederlandstalige gemeenteschool haar deuren kunnen openen. Dit jaar waren er 77 plaatsen meer voor Nederlandstalige leerlingen," onderstreept Adelheid Byttebier, Schepen van Nederlandstalig onderwijs.

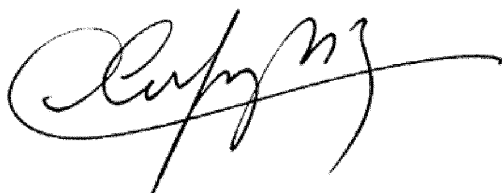
**10,30 km à et
pour Schaerbeek**

L'enthousiasme était au rendez-vous pour la première édition des 10,30 km de Schaerbeek le vendredi 2 septembre passé. Plus de 1.300 participants se sont élancés, avec des profils très divers. Enfants, hommes et femmes, jeunes et moins jeunes. Les plus jeunes avaient 4 ans et le plus âgé plus de 75 !

Les motivations étaient fort diverses aussi. Les plus petits ont couru au Stade Terdelt sous les encouragements des parents et d'une foule nombreuse venue simplement pour assister à l'événement. La boucle de 5 km a surtout été choisie par les très jeunes adolescents ou par des familles complètes désireuses de courir ensemble. Et puis il y avait des coureurs plus avertis, les uns très rapides, les autres moins.

Pour ajouter du piquant à la course, les coureurs passaient dans notre magnifique Hôtel communal et dans mon bureau. Là aussi, c'était la bonne humeur. C'est aussi ce sentiment, outre la fatigue, qui dominait à l'arrivée. Les mines étaient pour la plupart réjouies... d'avoir couru à Schaerbeek ou, même, pour Schaerbeek. Pour "leur" Schaerbeek. Certains participants disant qu'ils voulaient participer à cette activité dynamique dans une commune qui l'est également. C'était la plus grande médaille pour les organisateurs et pour nous, évidemment.

Et des médailles, nous n'en avons pas eu assez car le nombre de participants s'est avéré bien plus important que celui auquel nous nous attendions. Alors, que des heureux ? N'allons pas jusque-là, il y a ceux dont le résultat ne correspondait pas à leur espérance et il y avait aussi ceux qui se trouvaient dans les embouteillages induits par cette activité. Pour tous ceux-là, j'ai évidemment une pensée et des regrets. Réels. Pour les premiers, je leur conseille de mieux s'entraîner, pour les seconds, nous améliorerons notre parcours et surtout notre communication pour l'année prochaine. Car oui, ces premiers 10,30km appellent évidemment une prochaine édition. Merci de votre ardeur.



Votre Bourgmestre / Uw Burgemeester



Sait Köse, Echevin des Sports/ Schepen
van Sport et/en Bernard Clerfayt,
Bourgmestre/Burgemeester

**10,30 km van en
voor Schaarbeek**

An enthousiasme geen gebrek tijdens de eerste editie van de 10,30 km van Schaarbeek afgelopen vrijdag 2 september. Een bont gezelschap van meer dan 1.300 deelnemers verscheen aan de start: kinderen, mannen en vrouwen, jonge en niet-elnemers. De jongste was 4 jaar en de r dan 75!

Ook de motivatie om deel te nemen verschildte sterk. De allerkleinsten liepen in het Terdelts-stadion, waar ze werden aangemoedigd door hun ouders en een mensenmassa die enkel gekomen was om te kijken. De jongste tieners en families die samen wilden lopen, kozen vooral voor het parcours van 5 km. En dan waren er ook nog de meer ervaren lopers, sommigen snel, anderen veel minder.

Om de wedstrijd wat te kruiden, liep het parcours door ons prachtige Gemeentehuis en mijn kantoor. Dat stemde iedereen tot vreugde. En vreugde was, naast vermoeidheid, ook het overheersende gevoel aan de aankomst. Van de meeste gezichten kon je de blijdschap aflezen... over het feit dat ze in Schaarbeek of ook wel voor Schaarbeek hadden gelopen. Voor “hun” Schaarbeek. Sommige deelnemers zeiden dat ze aan dit dynamische evenement wilden deelnemen omdat hun gemeente ook zo’n dynamische en hechte gemeenschap is. Dat was de grootste beloning voor de organisatoren en voor ons, uiteraard.

We kwamen letterlijk medailles te kort, het aantal deelnemers bleek immers veel groter te zijn dan we hadden verwacht. Iedereen blij dus? Dat nu ook weer niet, want voor sommigen voldeed het resultaat niet aan hun verwachtingen. Anderen kwamen dan weer vast te zitten in de files die het gevolg waren van dit evenement. Ik wil dan ook zowel een goede raad geven als mijn spijt betuigen. De eerste groep wil ik aanmoedigen om nog beter te trainen. Aan de tweede groep wil ik beloven dat we volgend jaar het parcours en vooral onze communicatie zullen verbeteren. Want deze eerste 10,30 km vraagt uiteraard om een tweede editie. Dank u voor uw enthousiasme.

[APPRENTISSAGE]

Une formation en alternance pour les passionnés de construction

« *Savez-vous qu'à Schaerbeek, une école de construction vous offre des formations de qualité, l'apprentissage de métiers demandés, et délivre tous les diplômes de l'enseignement secondaire ?* », évoque Etienne Noël, Echevin de l'Emploi. « *Cette initiative du monde associatif occupe un bâtiment communal. Son utilité est reconnue* ».

Depuis 1990, le Centre FAC (centre de Formation en Alternance de la Construction) coordonne les sections "Construction" des CEFA's d'Ixelles-Schaerbeek et d'Anderlecht avec lesquels il organise des formations scolaires alliant théorie et pratique : 2 jours de formation au CEFA (Pratique Professionnelle et Formation Générale) et 3 jours d'activités en entreprise (contrat d'apprentissage grâce auquel l'apprenti reçoit une indemnité). Un accompagnateur aide les candidats à la recherche d'un entrepreneur formateur et assure le lien entre l'école et l'entreprise.

UNE MULTITUDE D'OPTIONS

Ces formations sont nombreuses : de la 3^e à la 6^e professionnelle en carrelage, couverture-toiture, maçonnerie, coffrage, ouvrier en gros œuvre... Mais aussi une 7^e année en “rénovation et restauration du bâtiment”.

Depuis septembre 2015 également,
une 5^e et une 6^e de l'enseignement

technique (TQ). Cette formation de "technicien en construction et travaux publics", unique à Bruxelles, offre de nouveaux débouchés très demandés par le secteur.

Les CEFAs délivrent tous les diplômes de l'enseignement jusqu'au CESS (le diplôme qui sanctionne la fin de l'enseignement secondaire et qui permet d'entamer des études supérieures) en fin de 7^e de l'enseignement professionnel ou en fin de 6^e de l'enseignement technique.

Intéressé ? Pour s'inscrire, il faut avoir 15 ans ou avoir fréquenté deux années dans l'enseignement secondaire. Les inscriptions se font toute l'année.

Renseignements pratiques :

Centre FAC
262, rue de la poste
1030 Schaerbeek
📞 www.centre-fac.be
Inscriptions tous les jours
de 9h00 à 12h00



[LOISIRS]

Empruntez un transat au parc Josaphat

Les mercredis après-midi, vendredis soir et durant les week-ends, des jeunes Schaerbeekois vous prêtent petits et grand transats, pour vous permettre de passer un moment de détente sur la pleine du tir à l'arc du parc Josaphat.

Les travailleurs sociaux de rue de la commune ont proposé à ces jeunes de s'occuper de la gestion des transats en échange d'un projet concret qu'ils avaient à cœur de réaliser : l'acquisition d'une barre fixe démontable afin de s'adonner à l'une de leurs passions, la gymnastique de rue. En échange de leur aide, ces jeunes recevront bientôt cette barre fixe. Une opération win-win pour les promeneurs, ce groupe de jeunes et la commune.



[CONCOURS]

Quel est le meilleur profil de votre animal de compagnie ?

La Région bruxelloise et la commune organisent un concours photo. Partagez votre plus beau selfie accompagné de votre animal domestique. Ou photographiez-le dans son endroit favori.

Partagez votre photo avant le 30 octobre sur la page **facebook.com/fotowedstrijdconcoursphotos**. Mentionnez le nom de votre animal et le hashtag qui sera partagé sur la page facebook. Faites preuve d'imagination, soyez original ! Les 15 meilleures photos seront exposées à la commune et les trois plus belles images seront récompensées de beaux prix.



Renseignements :

Cabinet de l'Echevin Bernard Guillaume
 ☎ 02/244.70.32
 @ bguillaume@schaerbeek.irisnet.be

[SPORT]

Les 10,30 km de Schaerbeek ont attiré les foules

La première édition des 10,30 km a débouché sur un succès. Les organisateurs attendaient 500 participants, ils seront finalement plus de 1300 à prendre le départ. Récit de la course, minute par minute (ou presque).



De 10,30 km van Schaarbeek lokte een massa volk

De eerste editie van deze 10,30 km was een groot succes. De organisatoren verwachtten 500 deelnemers, maar uiteindelijk verschenen er meer dan 1300 aan de start. Hieronder een verslag van de loopwedstrijd, minuut per minuut (of toch bijna)..

19h00 : Les courses pour enfants démarrent sur la piste d'athlétisme du stade Terdelt. Les jeunes enfants participent probablement à leur première course. « *Ne t'échauffe pas si vite, prévient une maman à son très jeune fils. Garde tes forces pour la course.* » A la ligne d'arrivée, une petite fille arrive en tête de course. Hésitante, elle s'arrête avant la ligne d'arrivée, sourit aux photographes et franchit enfin la ligne juste avant le retour de ses concurrents.

« *C'était notre volonté d'ouvrir les 10,30 km de Schaerbeek à tous les âges, mais pas seulement,* assure Sait Köse, Echevin des Sports. *Nous voulions faire des 10,30 km de Schaerbeek une manifestation sportive pour tous. Etant donné le nombre très élevé de participants, le contrat a été rempli !* »

19h50 : A l'accueil de la course, plusieurs coureurs attendent encore leur dossard. La course des adultes (5 et 10,30 km) sera retardée pour permettre à tout le monde de participer.

20h05 : L'Echevin Sait Köse et le Bourgmestre Bernard Clerfayt donnent le départ. Des coureurs, déjà, s'échappent du peloton

20h17 : Les premiers coureurs arrivent dans l'Hôtel communal pour la traversée du bureau du Bourgmestre. « *Cette découverte hors du commun à l'occasion d'une course a indéniablement attisé la curiosité des nombreux sportifs et a aussi contribué au succès de foule de cette première édition* », a déclaré par la suite le Bourgmestre, Bernard Clerfayt.

20h22 : Le premier coureur arrive à la ligne d'arrivée des 5 km. Asri Abdessamad est le premier vainqueur du jour. « *Je me suis très bien senti pendant la course,* explique-t-il. *C'est un*



parcours varié. Des montées, des descentes et du plat : il y a tout à Schaerbeek. » Virginie Demeyer remporte la course féminine des 5 km. « *Je ne connaissais pas Schaerbeek. Grâce à cette course, j'ai pu découvrir votre commune* »

20h39 : Les premiers participants du 10,30 km arrivent à la ligne d'arrivée. Mohamed Elkarroui remporte la course. Essoufflé, il n'a pas de mot pour décrire sa victoire.

21h00 : Vu le succès de foule de cette première édition, il n'y a pas assez de médailles pour tous les participants. Des trophées supplémentaires seront prochainement distribués par le service des Sports. Un succès qui présage évidemment une deuxième édition !

19u00: De loopwedstrijden voor kinderen beginnen op de atletiekpiste van het Terdelt stadion: 400 meter voor kleuters en twee loopwedstrijden van 800 meter voor lagere scholieren.

19u50: Aan de start van de loopwedstrijd wachten verscheidene lopers nog op hun rugnummer. De wedstrijd voor volwassenen (5 en 10,30 km) wordt uitgesteld, zodat iedereen kan deelnemen.

20u05: Schepen Sait Köse en Burgemeester Bernard Clerfayt geven het startschot. Meteen maken zich enkele lopers los uit het peloton

20u17: De eerste lopers komen aan bij het Gemeentehuis voor hun doortocht door het kantoor van de Burgemeester. “*Deze ongewone ontdekking in het kader van een loopwedstrijd heeft ongetwijfeld de nieuwsgierigheid van veel sportievelingen aangewakkerd en ook bijgedragen tot het grote succes van deze eerste editie,*” aldus Burgemeester Bernard Clerfayt.

20u22: De eerste loper komt aan de eindmeet voor de 5 km. Asri Abdessamad is de eerste winnaar van de dag. “*Ik voelde me heel goed tijdens de wedstrijd,*” verklaart Asri. “*Het is een afwisselend parcours. Stukken bergop, bergaf en vlakke stukken: in Schaerbeek vind je alles.*” Virginie Demeyer wind de 5 km bij de vrouwen. “*Ik kende Schaerbeek niet. Dankzij deze loopwedstrijd heb ik uw gemeente wat beter leren kennen.*”

20u39: De eerste deelnemers van de 10,30 km komen aan de eindmeet. Mohamed Elkarroui wint de race. Hij is zodanig buiten adem dat hij zijn overwinning niet weet te beschrijven.

21u00: Wegens het grote succes van deze eerste editie zijn er niet genoeg medailles voor alle deelnemers. Daarom zal de Sportdienst binnenkort extra medailles uitdelen. Een tweede editie is vanzelfsprekend!

Mohamed Elkarroui, le gagnant des 10,30 km de Schaerbeek

Mohamed Elkarroui, de winnaar van de 10,30 km van Schaerbeek.



[FESTIVITÉS]

Le lieu change, l'ambiance reste

"Alles es Just!" 7-8-9 octobre

La quatrième édition du festival 'Alles es Just!' approche. Au programme : un éventail d'activités autour du patrimoine local dans l'esprit du héros populaire schaarbeekois Pogge.

Pendant plus d'un siècle, le fan-club de Pogge a tenu ses quartiers dans le bistrot *Aux Trois Rois*, chaussée de Haecht. La récente vente du bâtiment a contraint le festival à déménager. *Aux Trois Rois* est néanmoins minutieusement reconstitué dans la salle de théâtre de l'Espace Scarabaeus,

en guise d'hommage et d'œuvre d'art. Vous pourrez aussi y manger un morceau ou déguster une bière artisanale.

Le programme prévoit notamment une exposition et une réunion-débat avec le dessinateur de presse, illustrateur et affichiste Hugoké (1938). Avec son trait clair, simple,

et son regard perçant sur la vie et les vicissitudes du commun des mortels, Hugoké est au dessin humoristique publié dans les journaux et les magazines ce qu'Hergé était à la bande dessinée. Cette exposition a pour ambition de valoriser l'œuvre protéiforme de cet ancien Schaarbeekois, artiste innovant à plus d'un titre.

MUSIQUE ET DESSINATEURS

Les Vrienden Van Vrienden Van Pogge (VVVVP) ouvriront les festivités avec "Les Joies du Vendredi" : des jeux de café déjantés faits maison, de nombreux prix et une soirée dansante avec les 45 tours de Julo, le regretté patron du café *Aux Trois Rois*. Vous pourrez aussi suivre une visite de quartier décalée, ou profiter du spectacle de marionnettes intimiste de l'Hôtel Rustique. Le samedi soir, le dessinateur du festival Pieter Fannes aura carte blanche pour la programmation des concerts. Des dessinateurs en live donneront une dimension supplémentaire à l'ensemble musical.

Enfin, nous vous proposons d'entonner la nouvelle chanson 'Aux Trois Rois' lors du désormais traditionnel cortège du dimanche. Dès la fin du cortège, vous pourrez également vous adonner au tir à la perche. Et que diriez-vous d'une partie de Poggemon GO dans le parc Josaphat ?

Infos pratiques :

Espace Scarabaeus
Rue Creuse, 19
www.allesesjust.be
Alles es Just

Avec le soutien de Adelheid Byttebier, Echevine de la Culture néerlandophone, et Etienne Noël, Echevin du Folklore.



[FESTIVITEITEN]

De locatie verandert, de sfeer blijft dezelfde

'Alles es Just!' 7-8-9 oktober

Wees paraat voor de vierde editie van 'Alles es Just!' Het festival biedt een waaier aan activiteiten rond het plaatselijk erfgoed in de geest van de Schaarbeekse volksheld Pogge.

Pogge had zijn hoofdkwartier én fanclub in de bruine kroeg *Aux Trois Rois* op de Haachtsesteenweg. Door de recente verkoop van het gebouw moest het festival uitwijken. In de theaterzaal van Espace Scarabaeus wordt *Aux Trois Rois* minutieus gereconstrueerd; als hulde en kunstwerk, maar ook als echt café waar je tijdens de duur van het festival terecht kan voor een streekbier of een hapje.

Op het programma o.a. een expo over en een panelgesprek met perstekenaar, illustrator en affiche-ontwerper Hugoké (1938). Wat Hergé was voor strips, was Hugoké

voor cartoons in kranten en tijdschriften, met heldere-eenvoudige lijnvoering en een scherpe kijk op het leven en de sores van doodgewone mensen. Deze expo met uniek materiaal van een voormalig Schaarbekenaar, wil opnieuw de schijnwerper richten op een groot en vernieuwend kunstenaar.

MUZIEK EN TEKENAARS

De Vrienden Van Vrienden Van Pogge trekken het festival op gang met 'Vrijdags Vertier': zelfgemaakte, knotsgekke caféspeken, vele prijzen én een dj-set met de 45-toeren platen van wijlen *Aux Trois Rois*-baas Julo. U kan ook gaan wandelen, of u vergapen

aan een meeslepende mariontententheatervoorstelling. Op zaterdagavond krijgt festivaltekenaar Pieter Fannes carte blanche voor de concertprogrammatie met live tekenaars die het geheel een extra dimensie geven.

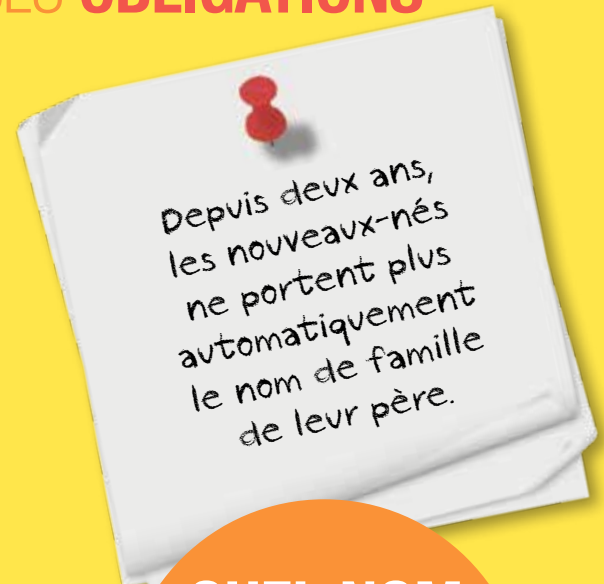
Ten slotte zijn er ook een nieuw Poggelied en de stilaan traditionele zondagse stoet. Uiteraard mag ook het wipschieten niet ontbreken. En wat dacht u van een Poggemon GO-zoektocht in het Josafatpark?

Meer info:

Espace Scarabaeus
Hollestraat 19
www.allesesjust.be
Alles es Just

Met de steun van Adelheid Byttebier, Schepen van Nederlanse cultuur, en Etienne Noël, Schepen van Folklore.

LA CITOYENNETÉ C'EST EXERCER SES DROITS ET RESPECTER SES OBLIGATIONS



QUEL NOM PORTERA VOTRE ENFANT ?

Depuis le 1^{er} juin 2014, quatre options s'offrent aux parents pour choisir le nom de famille de leur enfant. Le choix s'effectue au moment de la déclaration de naissance.

LES PARENTS ONT QUATRE POSSIBILITÉS :

- > Choisir le nom du père ;
- > Celui de la mère ;
- > Celui du père suivi de celui de la mère ;
- > Celui de la mère suivi de celui du père ;

Ce choix s'applique pour les enfants nés après le 1^{er} juin 2014, à condition qu'il y ait une mère légale et un père légal.

Le choix opéré s'impose à tous les autres enfants communs aux mêmes parents nés ultérieurement. Ce choix est irrévocable.

Il est également possible de modifier le nom d'enfants mineurs nés avant le 1^{er} juin 2014 en ayant un nouvel enfant avec le même père et la même mère.

A l'occasion de la naissance de ce nouvel enfant, vous pourrez opter pour une des quatre possibilités exposées ci-dessus et introduire une demande de changement de noms pour tous vos enfants communs nés avant le 1^{er} juin 2014.

A défaut de déclaration spécifique, l'enfant portera comme ses frères et sœurs aînés le nom du père uniquement.

Pour changer le nom de vos enfants nés avant le 1^{er} juin 2014, il vous suffit de faire une déclaration à l'administration communale dans les trois mois qui suivent la naissance de votre dernier enfant.

Le service juridique de Soleil du Nord offre une aide gratuite aux Schaarbeekois. Lors des permanences à la Maison des Citoyens, les juristes de Soleil

du Nord vous informent ou interviennent pour vous dans les matières juridiques (droit du bail, droit des étrangers, droit familial).

Programme de Prévention Urbaine

Soleil du Nord – Maison des Citoyens – Place Gaucheret

PERMANENCES JURIDIQUES GRATUITES

Mardi et jeudi de 9h à 12h

Sur rendez-vous, le reste de la semaine ☎ 02/204.05.42

SOLEIL DU NORD
NOORDERZON



[ASSOCIATIF]

Pour l'autonomie des jeunes porteurs de handicap

Avec l'arrivée de l'asbl Lumina, qui accueille de jeunes adultes porteurs de handicap, Schaerbeek confirme sa réputation d'hébergeur d'associations à haute valeur sociale ajoutée.

Le local communal de l'avenue Princesse Elisabeth accueille, depuis le 1^{er} septembre, les activités de Lumina. Déjà présente à Molenbeek depuis 2002, Lumina accueille plusieurs fois par semaine et pendant le week-end 16 jeunes adultes porteurs de handicap. Ils réalisent ensemble des activités variées : théâtre, cours d'informatique, sports, arts plastiques... Lumina leur offre la

possibilité de s'épanouir et de s'autonomiser.

UN ACCUEIL POUR LES FAMILLES

La fondatrice Habiba Hamdaoui se réjouit de ces nouveaux locaux à Schaerbeek. « *Nous allons ainsi pouvoir accueillir au mieux nos bénéficiaires schaerbeekois, mais aussi leurs familles* ». La vie avec un enfant extraordinaire se révèle parfois mouvementée : les familles peuvent trouver à l'association une oreille attentive, notamment grâce à un groupe de parole encadré par une psychologue.

« *Je suis fier et heureux que Schaerbeek bénéficie d'un soutien aussi complet aux personnes*



Habiba Hamdaoui, oprichtster van Lumina (midden rechts), zal de Schaarbekenaars nu beter kunnen ontvangen.

porteurs de handicap et à leurs familles. Lumina vient encore enrichir un milieu associatif riche et varié, qui permet à chacun de s'épanouir selon ses besoins », confirme Mohamed El Arnouki, Echevin en charge de la Politique des personnes handicapées.

Habiba Hamdaoui, fondatrice de Lumina (au centre à droite), va désormais offrir un meilleur accueil à ses bénéficiaires schaerbeekois.

Infos pratiques :

48, avenue Princesse Elisabeth
@ asbllumina@hotmail.com

[VERENIGING]

Voor de zelfstandigheid van jongeren met een beperking

Met de komst van vzw Lumina, waar jonge volwassenen met een beperking terecht kunnen, bevestigt Schaerbeek zijn reputatie als thuisbasis van verenigingen met een grote toegevoegde sociale waarde.

Sinds 1 september oefent Lumina zijn activiteiten uit in de gemeentesaal aan de Prinses Elisabethlaan. Bij deze vzw, die al sinds 2002 actief is in Molenbeek, kunnen 16 jon-

ge volwassenen met een beperking terecht, en dat verschillende keren per week en in het weekend. Samen houden ze zich bezig met verschillende activiteiten: theater, computerlessen, sport, plastische kunst, ... Lumina biedt hen de mogelijkheid om open te bloeien en zelfstandiger te worden.

ONTHAAL VOOR FAMILIES

Oprichtster Habiba Hamdaoui is blij met de nieuwe lokalen in Schaerbeek. "Zo kunnen we de

Schaarbekenaars en hun familie zo goed mogelijk ontvangen". Leven met een bijzonder kind is niet altijd gemakkelijk: bij de vereniging vinden families een luisterend oor, vooral dankzij een praatgroep onder leiding van een psycholoog.

"Ik ben trots en blij dat Schaerbeek zo'n volledige steun kan verlenen aan personen met een beperking en hun familie. Lumina is een goede aanvulling op een reeds rijk

en gevarieerd verenigingsleven, dat iedereen de mogelijkheid biedt om open te bloeien volgens zijn of haar noden," bevestigt Mohamed El Arnouki, Schepen voor het beleid inzake personen met een handicap.

Praktische info:

Prinses Elisabethlaan 48
@ asbllumina@hotmail.com

[HANDICAP]

De la broderie au cœur de Schaerbeek

L'asbl Inclusion est la branche francophone de l'Association Nationale d'Aide aux Handicapés Mentaux. Elle défend les droits et les intérêts des personnes handicapées mentales. Elle leur propose également des loisirs.



L'asbl Inclusion organise notamment des cours de broderie pour les personnes porteuses d'une déficience intellectuelle. Les cours se donnent au 24 de l'avenue Albert Giraud. Cette artère schaerbeekoise était la vedette de l'émission "Iedereen Beroemd", diffusée sur la VRT. Et c'est lors d'une fête organisée dans la rue qu'est née l'idée d'un club de broderie.

Infos pratiques :

24, avenue Albert Giraud
Huguette, la professeure, est parfaite bilingue. Les cours se dérouleront la plupart du temps le mercredi après-midi suivant une fréquence à déterminer. Les locaux sont accessibles aux personnes à mobilité réduite.

Les cours sont gratuits, café et thé sont offerts. Des boissons fraîches sont disponibles au prix d'un euro. Il est possible qu'une petite contribution financière soit demandée pour le matériel. Les candidats peuvent s'informer et s'inscrire au ☎ 02/247.28.20.

[HANDICAP]

Borduurllessen in het centrum van Schaerbeek

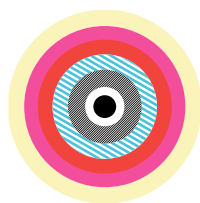
Inclusie Vlaanderen is dochterorganisatie van de Nationale Vereniging voor Hulp aan Verstandelijk Gehandicapten en verdedigt en bewaakt de rechten en belangen van personen met een verstandelijke handicap. Daar hoort ook vrijetijdsbesteding bij.

Om die reden wordt nu gedacht aan borduurlessen voor Brusselaars (m/v) met een verstandelijke handicap in de Albert Giraudlaan 24. Dit is de straat die centraal stond in 'Iedereen Beroemd' (Eén). Het was trouwens op het afsluitend straatfeest dat het idee van deze borduurclub ontstond.

Praktische info:

24, Albert Giraudlaan
Borduurllesgeefster Huguette is perfect tweetalig. De borduursessies zullen meestal op woensdagnamiddag doorgaan volgens een later te bepalen frequentie. Voor rolstoelgebruikers zijn alle faciliteiten voorzien. De lessen en een koffietje of theetje zijn gratis, frisdranken zijn te verkrijgen aan 1 €. Er kan af en toe een miniem bedrag gevraagd worden voor materiaal. Kandidaten mogen zich melden op ☎ 02/247 28 20.





TOUS CITOYENS NUMÉRIQUES !



Les bibliothèques,
des "institutions fiables"
pour l'accès à
l'information

On sait qu'un quart des Schaerbeekois n'est pas encore connecté et ne peut utiliser le net pour des activités devenues essentielles au quotidien: mails, courses en ligne, réservation de billets, pc banking, tax on web, recherches documentaires... Les raisons sont nombreuses: manque de compétences, de confiance ou d'argent. Et chez les "connectés"? On constate un manque de maîtrise des bases en informatique et surtout un manque de recul critique, une grande dépendance, voire une addiction aux services numériques.

Heureusement, il y a les bibliothèques! Dans le monde, plus d'un million d'entre elles travaillent pour assurer que l'information et les compétences pour l'utiliser soient disponibles pour chacun. Des lieux parfaits donc, pour aborder et enseigner toutes les technologies, pour y comprendre les outils numériques et savoir ce qu'on peut en faire.

Dans notre commune, depuis plusieurs années, nos bibliothèques se sont résolument engagées dans cette voie: EPN (Espaces publics numériques) gratuits, formations à l'informatique et aux nouvelles technologies, conférences, démonstrations de tablettes, présence sur les réseaux sociaux, catalogue et services en ligne...

Chaque année, le point d'orgue de ce travail est la "Semaine numérique" qui aura lieu cette année du lundi 10 au vendredi 21 octobre 2016.
Passez la porte d'une des bibliothèques et venez goûter aux joies de l'Internet, du multimédia et du numérique!

STAGES

LES NOUVELLES TECHNOLOGIES AUX BIBLIOTHÈQUES DE SCHAERBEEK : un programme d'automne bien rempli

Du 12 octobre au 29 novembre à la Bibliothèque Sésame

A l'occasion de la semaine numérique et de la quinzaine des médias, plusieurs activités viendront s'ajouter aux traditionnelles formations aux nouvelles technologies.

Démonstration de tablettes : utilisation, applications, sécurité...

Le mercredi 12 octobre
de 14h à 15h ou de 15h30 à 16h30

Tout public – Gratuit
Inscription au préalable via :
 www.mabiblio.be
 02/240.43.70

Conférence « la manipulation d'identité par les réseaux sociaux »

Le mercredi 19 octobre à 16h
par Pascal Francq, chercheur, spécialiste de l'information numérique et des technologies digitales, en collaboration avec la Maison de la Laïcité de Schaerbeek
Tout public
Entrée libre et gratuite

Formations à l'informatique et aux nouvelles technologies

FORMATION « TABLETTES ET SMARTPHONES SOUS ANDROÏD »

Les mardis 4 et 11 octobre de 9h à 12h

Exploiter au mieux les possibilités offertes par un smartphone ou une tablette
Tout public – PAF : 15 €

FORMATION « INFORMATIQUE MULTIMÉDIA »

Les mardis et jeudis 8, 10, 17, 22, 24, 29 novembre, 1 et 6 décembre de 9 à 12h

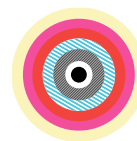
Devenir un internaute averti, capable de tirer le meilleur parti des ressources disponibles sur internet
Tout public
PAF : 50 €

(Pré)Inscription au préalable via :

 www.mabiblio.be
 02/240.43.70

Inscription définitive dès paiement au comptoir de la bibliothèque Sésame



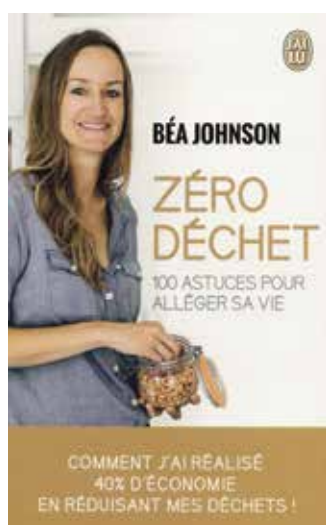


VARIA

VIVRE ET AGIR ENSEMBLE...

De septembre 2016 à janvier 2017 dans les bibliothèques

Alimentation, culture, citoyenneté, économie ou encore éducation, de plus en plus de voix s'élèvent pour penser la société autrement. Pour la rentrée 2016, l'ensemble des bibliothèques de la Région bruxelloise propose une saison culturelle autour des courants de pensée alternatifs dans l'espace urbain. Nos bibliothèques communales ont décidé de participer à cette opération avec des expositions, conférences et sélections qui seront autant de pistes pour agir ensemble.



Pour comprendre, apprendre et respecter les différences, la bibliothèque Mille et Une Pages vous propose du 1^{er} septembre au 27 octobre l'exposition **"La terre est ma couleur"**. Une exposition didactique, tout public (à partir de 7 ans), qui retrace l'histoire des hommes, leur évolution et leurs modes de vie. Chaque affiche richement illustrée (photographies, reproductions artistiques, documentaires) interpelle les enfants et les encourage à exprimer leurs sentiments, leurs opinions...

De novembre 2016 à fin janvier 2017, vous pourrez découvrir à la bibliothèque Sésame, une exposition de photographies de Coralie Vankerkhoven : **"Kaboul, Mossoul, Alep, Bruxelles"**. Cette photographe schaarbeekoise s'est intéressée aux réfugiés arrivés en Belgique et aux initiatives citoyennes qui en ont découlé. Des images, des photos, des points de vues, des questions... et surtout des rencontres.

Le 14 janvier 2017, pour clôturer la thématique, la bibliothèque Sésame vous propose, dès 13h30, une conférence sur la décroissance et sur les initiatives citoyennes alternatives. Le supermarché coopératif "Bees Coop" qui s'installera bientôt à Schaerbeek, viendra parler de son projet et des nouveaux modes de consommation.

Les écoles de la commune ne seront pas en reste puisque pour la deuxième année consécutive, des ateliers ludiques et gourmands autour des fruits et légumes de saison leur seront proposés. Une bonne occasion pour les enfants d'éveiller leur curiosité, de découvrir de nouvelles saveurs et, surtout, de comprendre les saisons, la nature et l'origine des produits.

En parallèle, les bibliothèques proposent également, avec la bibliographie "Courants alternatifs", une sélection de plus de 50 livres, films et magazines récents autour de ces thématiques. Comme le livre "Zéro déchet" de Béa Johnson qui à travers la devise "Refuser, réduire, réutiliser, recycler, composter" permet à chacun d'avancer, astuce après astuce vers une réduction significative et salvatrice de ses déchets. Un véritable coup de coeur de l'équipe des bibliothécaires.

Infos

Entrée libre

Expos accessibles aux heures d'ouverture de la bibliothèque (sous réserve d'animations)

☎ 02/240.43.70

🌐 www.mabiblio.be

EXPOSITION

LÉOPOLDINE ROUX
From Brussels with love
Propositions coloréesDu 22 octobre au 10 décembre 2016
à la Maison des Arts

From Brussels with love est une invitation au voyage. Une balade dans l'espace de la couleur aux travers d'œuvres de différentes séries conçues pour la Maison des Arts.

Dans le hall de la maison, des cartes postales. Colorisées aux vernis à ongles, elles font écho à un passé empreint de nostalgie. Mélange d'une correspondance familiale et de cartes d'anonymes glanées sur les marchés de Bruxelles, ces cartes du siècle dernier évoquent l'attachement de l'artiste à la mémoire, aux souvenirs, aux histoires anciennes fantasmées du temps perdu. Ce travail minutieux d'intégrations aux vernis à ongles est souvent propice au sourire ou à la gourmandise. Il n'est pas dénué d'humour aussi.

Chaque pièce de la maison se parera de couleurs en liberté, en escapade qui semble déborder du cadre, de l'image ou se blottir au creux de sa nouvelle série, ses *Pot(e)s* d'atelier.

La bibliothèque, verte, présentera une série inédite, les *Promenades*. Deux larges tableaux bloquent la déambulation. Promenade est une peinture champêtre qui emprunte ses couleurs au printemps. La fontaine vire au rose, festival chromatique garanti !



Infos :

Vernissage 21 octobre 2016
de 18h30 à 21h30Du mardi au vendredi
de 10h00 à 17h00

Samedi de 14h00 à 18h00

Fermé les 1, 2, 11

et 15 novembre

☎ 02/240.34.99

@ reservationscolaire@schaerbeek.irisnet.be🌐 www.1030culture.be

ACTIVITÉS AUTOUR DE L'EXPOSITION

> Visites guidées et ateliers
pour le scolaire :

Une expo qui enchante autour des thèmes du voyage et de la couleur à décliner de mille façons.

Réservation : ☎ 02/240.34.99
reservationscolaire@schaerbeek.irisnet.be> Ateliers « enfants » les mercredis
après-midiLes 26 octobre – 9, 16, 23 & 30 novembre,
de 14h à 16h

Visite guidée + ateliers (animatrice : Katherine Longly) – Age : 6-12 ans

2€ par enfant et par atelier
Réservation indispensable
@ culture@schaerbeek.irisnet.be

> Une Soirée Rose

Le 29 novembre à 19h (repas) et 20h30
(conférence)Repas coloré à l'Estaminet suivi d'une conférence de Jean-Philippe Theyskens : **Le choc de la couleur, le rose en particulier**. De James Ensor à Léopoldine Roux via Yves Klein, Willem De Kooning, Andy Warhol ou EVA & ADELE... le rose dans tous ses états : indélicat, délicat, 'genré', osé, tabou, cru ou pop!15€ pour le repas hors boissons
5€ pour conférence
Possibilité de réserver séparément
@ culture@schaerbeek.irisnet.be

> Brunch à l'Estaminet

Les dimanches 20 novembre à 11h00 et à 13h30
& 11 décembre à 11h00 et 13h30.

22€

Infos et réservation :

☎ 0498/59.72.27 – 🌐 www.lestami.net+ Projections de court-métrages avec
Bah Voyons asbl autour de l'univers de
l'artiste dans la Maison des Arts.

Gratuit.

EXPOSITION

AWSA-BE et NOURIA BAJAT

Du 20 octobre au 25 novembre 2016 au Centre Culturel

Fondée en juin 2006 à Bruxelles, AWSA-Be est une association d'éducation permanente qui soutient la libération des femmes de toute domination politique, sociale, familiale, économique ou religieuse.

L'exposition photo « Féministes bruxelloises originaires du monde arabe » comprend des portraits contextualisés de 18 femmes féministes bruxelloises issues du monde arabe, accompagnés d'un texte qui reprend leurs parcours et leurs engagements féministes. Le but est

de briser les stéréotypes et de montrer l'existence de féministes originaires du monde arabe à Bruxelles ainsi que la diversité de leurs profils, de leurs actions et de leurs opinions. Une exposition ludique qui permet de susciter le débat autour du sujet et éventuellement d'inspirer d'autres femmes issues du monde arabe à s'engager pour l'égalité.

Nouria Bajat, co-fondatrice de la galerie Art Nomade située à la rue Haute, présentera quelques-unes de ses œuvres personnelles. L'artiste qui s'était d'abord tournée vers la céramique et la mosaïque, s'est lancée depuis peu dans la peinture.



Infos :

Vernissage le jeudi 20/10 à 18h

Tout public – Entrée libre

Organisateur : Centre Culturel

☎ 02/245.27.25

@ info@culture1030.be

🌐 www.culture1030.be

CINÉMA

CINÉ CANAPÉ : « Demain » de Cyril Dion et Mélanie Laurent

Le mercredi 12 octobre à 19h00 - Centre Culturel

Cette projection gratuite vous est proposée dans le cadre de la Semaine Européenne de la Démocratie Locale. La projection sera suivie d'une rencontre avec le collectif Commons Josaphat.

SYNOPSIS : Et si montrer des solutions, raconter une histoire qui fait du bien, était la meilleure façon de résoudre les crises écologiques, économiques et sociales, que traversent nos pays ? Suite à la publication d'une étude qui annonce la possible disparition d'une partie de l'humanité d'ici 2100, Cyril Dion et Mélanie Laurent sont partis avec une équipe de quatre personnes enquêter dans dix pays pour comprendre ce qui pourrait provoquer cette catastrophe et surtout comment l'éviter. Durant leur voyage, ils ont rencontré les pionniers qui réinventent l'agriculture, l'énergie, l'économie, la démocratie et l'éducation. En mettant bout à bout ces

initiatives positives et concrètes qui fonctionnent déjà, ils commencent à voir émerger ce que pourrait être le monde de demain...

Infos :

Entrée libre

Organisateur : Centre Culturel

☎ 02/245.27.25

@ info@culture1030.be

🌐 www.culture1030.be

Réservation souhaitée

ACTU

LE COIN DES CURIEUX...

A l'occasion de la semaine numérique dans les bibliothèques : coups de cœurs et suggestions...

Parce que les bibliothèques, ce n'est pas que du papier, le mois d'octobre sera le mois du numérique dans vos bibliothèques schaarbeekoises et partout en Belgique. L'occasion de mettre en lumière les documents qui vous permettent de mieux appréhender les nouvelles technologies.

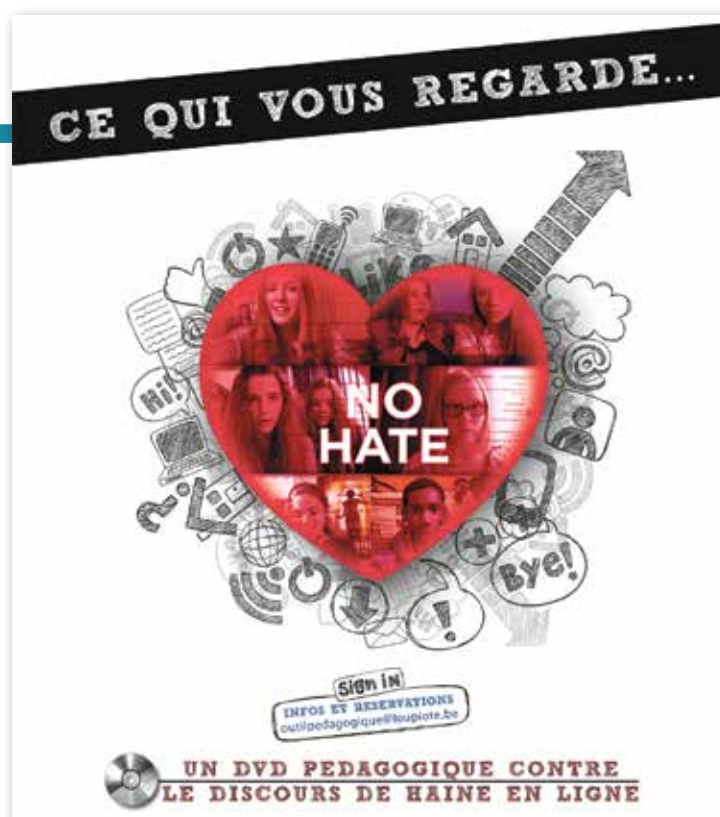
Que ce soit pour la recherche d'emploi, le développement d'une entreprise ou encore à titre personnel, la réputation numérique est devenue, avec l'omniprésence d'Internet, un enjeu central de nos sociétés. Pour vous guider dans l'espace numérique, voici trois documents pour vous aider au quotidien.

Commençons avec Christophe Blazquez, Samir Zamoun et leur livre **« Développez votre identité numérique »**. Cet ouvrage vous fournira de nombreuses astuces pour faire des réseaux sociaux un allié de votre vie professionnelle. Véritable guide de l'e-réputation, il s'adapte à toutes les générations... et à toutes les situations!

Plutôt centrée sur la sphère personnelle et familiale, Virginie Sellier et son livre **« Internet sans danger - Le guide du bon sens numérique »** vous livrent de précieux conseils pour se protéger et mieux utiliser le web en général. Elle s'adresse à ceux qui veulent mieux comprendre Internet et les réseaux sociaux ainsi que les dangers qu'ils peuvent représenter.

Enfin, terminons avec **« Ce qui vous regarde... No hate »** de Loupiote asbl. Ce documentaire de 2013, proposé par la médiathèque, nous parle de la haine en ligne et du cyber-harcèlement. Composé d'un DVD et d'une brochure pédagogique, il accompagnera les professionnels de l'éducation mais aussi les parents face à ces questions plus que jamais centrales dans nos sociétés. Un documentaire rempli d'exemples et de pistes de réflexion pour toute la famille!

**INTERNET
SANS DANGER
LE GUIDE DU BON
SENS NUMÉRIQUE**



Ces ouvrages et bien d'autres encore sont à découvrir dans vos bibliothèques

📖 biblioschaerbeek

🌐 mabiblio.be



© Béatrice Flynn

Nous vous l'annonçons, le Service Culture a décidé de faire évoluer le cycle « *Libre Parcours* » en une formule intitulée « *Renc'ART* ». A l'origine de cette initiative, un constat : d'une part, la grande vitalité culturelle des acteurs privés (théâtres, musées, galeries d'art, artistes, collectifs...) présents sur le territoire ; d'autre part, le manque de participation des habitants à cette vie culturelle. Afin d'amener les Schaerbeekois vers ces acteurs locaux, *Renc'ART* propose des sorties en groupes, des tarifs préférentiels, des programmes exclusifs, et à chaque fois une vraie valeur ajoutée.

Pour la première de *Renc'ART*, rendez-vous au Théâtre 140, à la découverte d'un spectacle musical et vidéo à couper le souffle : *Le Monde Perdu* du guitariste, chanteur et compositeur français Daran. Auteur en 1995 de

MUSIQUE

Votre premier Renc'ART : rendez-vous au Théâtre 140 « LE MONDE PERDU » de Daran

Le samedi 8 octobre 2016 à 20h30 au Théâtre 140

l'incontournable titre « *Dormir dehors* », il a aussi composé pour Johnny Hallyday, Florent Pagny, Jane Birkin, Maurane... Huitième album de l'artiste, *Le Monde Perdu* propose des textes révélateurs et poignants, entre introspection et observations sociétales. Sur les planches, une voix, une guitare et un harmonica, mais aussi un univers imaginé pour prendre vie sur scène ! Chaque titre est illustré par une vidéo projetée sur grand écran. Dans le même temps, l'illustratrice Geneviève Gendron dessine en temps-réel des éléments qui s'animent et se synchronisent parfaitement avec les vidéos. Un procédé unique au monde : Daran et ses collaborateurs ont eux-mêmes imaginé et créé le logiciel. Le spectateur est à ce point emporté par ce qu'il se passe sur l'écran, que l'artiste n'hésite pas à se confier : « *Je suis un peu la bande sonore de ce que se passe derrière moi* ».

Après la représentation, vous pourrez rencontrer les artistes autour d'un verre, et des dessins dédiés vous seront offerts par l'illustratrice et des reproductions de dessins. De plus, les inscrits à *Renc'ART* bénéficieront d'un tarif d'entrée préférentiel : 10€/personne (réservation par deux personnes et à condition que l'une des deux soit schaerbeekoise). Ils auront également la possibilité de s'abonner à prix réduit à la programmation du 140.

Infos

Prix : 10€ (à la place du prix plein de 15€)

Tout public

Durée : 1h30 sans entracte

Théâtre 140

140 avenue Eugène Plasky – 1030 Schaerbeek

Inscription obligatoire service de la Culture :

☎ 02/240 34 84

JEUNESSE/FAMILLE

DIMANCHES CONTÉS : « Hiver » par Jérôme Thomas

Le dimanche 9 octobre à 15h
au Centre Culturel

Entre théâtre de marionnettes et album illustré, « *Hiver* » nous plonge dans la plus froide des saisons. Deux contes traditionnels racontés et illustrés simultanément sur table. Avant même le début du spectacle, l'installation sur scène baigne le spectateur dans l'hiver : la neige n'est pas loin, les longues nuits, mais aussi le feu de cheminée, et les fêtes qui rassemblent.



Infos

Pour les enfants à partir de 6 ans.

Entrée : 2€

Organisateur : Centre Culturel

☎ 02/245.27.25

@ info@culture1030.be

🌐 www.culture1030.be

Réservation souhaitée

« LIRE C'EST GRANDIR » : SAMEDI EN FAMILLE

Samedi 15 octobre à la Bibliothèque Sésame

Les bibliothèques de Schaerbeek invitent grands et petits à participer à la *Fureur de lire*, l'occasion pour tous cette année de parcourir une palette d'émotions de manière ludique et créative.

Les enfants pourront développer leur sens de l'imaginaire en participant à un atelier-jeu de création et d'expression, avec pour point de départ un jeu de dés illustrant divers sentiments. Par petits groupes, ils seront invités à construire ensemble leur propre histoire de A à Z, en s'inspirant de mots, d'images et de contes destinés à être détournés.

Ensuite, l'amphithéâtre de la bibliothèque accueillera le spectacle pour enfants « *Noir et humide* » interprété par Caroline Husson (Cie Laroukhyne). « *C'est l'histoire de Lene, une petite fille guidée par la curiosité et avide de savoir ce qui se cache dans le sous-sol de sa maison. Cette aventure secrète est animée par le désir joyeux de partir vers l'inconnu et de se dépasser. Parviendra-t-elle à visiter cette cave ? Ou devra-t-elle continuer à l'imaginer ?* »

Infos :

Pour les familles et enfants dès 6 ans

De 10h30 à 13h30 en continu : Atelier-jeu

Entrée libre

À 14h : Spectacle « *Noir et humide* » de Jon Fosse, traduit du norvégien par Terje Sinding et publié aux éditions de l'Arche jeunesse en 2010

Sur réservation

☎ 02/240.43.70

🌐 www.mabiblio.be



CONTACTS

ECHEVINAT DE LA CULTURE FRANÇAISE

Sadik Köksal, Echevin

Hôtel communal de Schaerbeek

Place Colignon - 1030 Schaerbeek

02/244.71.01

SERVICE CULTURE

Maison des Arts

Chaussée de Haecht, 147 - 1030 Schaerbeek

☎ 02/240.34.99

@ culture@schaerbeek.irisnet.be

Bibliothèques

Sésame Bibliothèque Interactive

Complexe Kinetix

Boulevard Lambermont, 200 - 1030 Schaerbeek

☎ 02/240.43.70

Thomas Owen

Avenue de Roodebeek, 111 - 1030 Schaerbeek

☎ 02/735.73.56

Mille et Une Pages

Place de la Reine, 1 - 1030 Schaerbeek

☎ 02/240.32.80

🌐 www.mabiblio.be

Centre Culturel de Schaerbeek

Rue de Loch, 91-93 - 1030 Schaerbeek

☎ 02/245.27.25

@ info@culture1030.be

www.1030culture.be

Inscrivez-vous à notre newsletter

SCHAEARBEEK
1030
SCHAEARBEEK





WELKOM AAN DE SOLO CULTURO

De bibliotheek van Schaarbeek dankt haar groeiende populariteit onder andere aan de tomeloze inzet van vele vrijwilligers. Die werden op 7 september in de bloemetjes gezet!

Een druk cultureel najaar kondigt zich aan. Maar voor wie eigenlijk? We streven naar een aanbod dat toegankelijk is voor zoveel mogelijk Schaarbekenaars, zowel vrouwen als mannen. Daarom doen we een gendertest, maar organiseren we ook al een focusgroep met singles. Tijdens een lezing met Nathalie Leblanc gaan we hier verder op in. Kom dus luisteren en laat weten wat volgens u de drempel verhoogt of verlaagt voor de solo culturo.

Bienvenue au solo culturo

C'est un automne bien rempli qui s'annonce en matière de culture. Mais pour qui donc ? Nous aspirons à une offre qui soit accessible au plus grand nombre de Schaarbekois, hommes ou femmes. Voilà pourquoi nous réalisons un gender test ! Nous avons par ailleurs déjà organisé un groupe focus axé sur les célibataires. Nous aurons l'occasion d'approfondir le sujet lors d'une conférence en présence de Nathalie Leblanc. Venez donc écouter et faites-nous savoir ce qui, d'après vous, rend la culture plus accessible pour le solo culturo.

SCHAARBEEK SALON : 'Solo – waarom steeds meer mensen alleen wonen'

Donderdag 20 oktober 2016 om 20u

In Vlaanderen en Nederland bestaat één op drie huishoudens uit één persoon. In Brussel is dat zelfs één op twee. De woonmarkt, reissector, horeca en andere sectoren houden weinig rekening met die realiteit. Dat willen wij anders aanpakken. Tijdens focusgroepen met singles n.a.v. het lokaal cultuurbeleidsplan bleek dat zij zich niet altijd aangesproken voelen. Daar willen we het komende jaar meer aandacht aan besteden. Nathalie Leblanc mag de aftrap geven om met dit goede voornemen aan de slag te gaan. Zij komt vertellen over haar boek 'Solo – waarom steeds meer mensen alleen wonen'.



Ze brengt als eerste de zeer diverse groep alleenwoners in kaart: jongeren en ouderen, mannen en vrouwen, singles en

alleenwoners met een relatie. Ze zoekt uit waarom ze met zoveel zijn en wat ze gemeen hebben. Want wie alleen woont, moet z'n leven net iets anders inrichten en krijgt vaak te maken met hardnekkige vooroordelen en onbegrip. Le Blanc achterhaalt ook wat het psychologisch met een mens doet om korte of lange tijd alleen te wonen en peilt naar hoe we als maatschappij met dit relatief nieuwe fenomeen omgaan.

Waar ? GC De Kriekelaar,
Gallaitstraat 86, 1030 Schaarbeek
Toegang gratis

'Alles es Just!'-festival

7, 8, 9 oktober

Café Aux Trois Rois en Pogge komen weer tot leven... Lees alles over de nieuwste editie van dit Schaarbeekse Erfgoedfestival op p. 5 en geniet van de concerten, de rondleidingen, het wipschieten, de Brusselse gastronomie en nog veel meer.

BIBLIOTHEEK

Digitale Week in de bib

Kom tussen 8 en 15 oktober zeker langs in de bib en maak kennis met ons nieuwste materiaal : de e-reader! Je kan een e-reader gratis uitleenen en rustig thuis uittesten of gebruiken. Onze Digidokters staan klaar om je te helpen bij vragen of problemen. Als toemaatje kan je in de Digitale Week een gloednieuwe en exclusieve verhalenbundel gratis downloaden op je e-reader. Zeker langskomen dus!

Kinder- en Jeugdjury Schaarbeek

KJV Schaarbeek vliegt er vanaf september terug in met een superleuke leeslijst en een ploeg supergemotiveerde begeleiders. Barbra, Sicco, Mathilde, Sandrine en Caroline lopen zich nu al warm om samen met jou de leeslijst te overlopen en te bespreken. Afspraak op zaterdag 24 september om 10u (opgelet - groep 5 op vrijdagavond 23 september). Achteraf is auteur Karla Stoefs in de bib te gast. Tot dan!

Boekenboudoir

Heb je boeken zat maar kan je niet kiezen, of heb je net helemaal geen boeken en weet je niet hoe een boek te kiezen : Boekenboudoir biedt de uitkomst. Een gezellige leesclub waar eenieder literaire mening aan bod kan komen bij het plezier van een glaasje wijn. Breng zelf je goed humeur en € 3,- mee, de leesclub zorgt voor de rest. De eerstvolgende bijeenkomst is 5 oktober, dan lezen we 'In Ongenade' van J. M. Coetzee.

Meer info over verdere data en titels :
stuur een mailtje naar schaarbeek@bibliotheek.be,
tav Irene De Grande en wij houden je op de hoogte!

PROGRAMMA NAJAAR

- **Do 20/10:** Schaarbeek Salon: Boekvoorstelling 'Solo' door Nathalie Leblanc
- **Zo 13/11:** 11.11.11.- ontbijt
- **Zo 13/11:** Wandeling Grote Oorlog
- **Do 24/11:** Slow Book
- **Vr -Zo 25-27/11:** Salon Bombardon
- **Vr 16/12:** Kwis je een Kriek

Gendertest: Meten is weten

Wat is het profiel van onze deelnemers? Jong, oud, vrouw, man? Zijn er groepen ondervertegenwoordigd? Het komende werkjaar proberen we dit zo duidelijk mogelijk in kaart te brengen. Het zou dus kunnen dat we u enkele vragen stellen, om zo ons aanbod nog meer op punt te stellen!



In september kon iedereen in de bib zijn of haar boeken kaffen in een speciaal Schaarbeeks papiertje !



CONTACT

DIENT NEDERLANDSE CULTUUR

Vifquinststraat 2
nederlandse.cultuur@schaarbeek.irisnet.be
02/240 34 34

Nederlandstalige Bibliotheek
Lambermontlaan 220
schaarbeek@bibliotheek.be
02/245 32 90

www.1030cultuur.be
www.schaarbeek.bibliotheek.be

SCHAARBEEK
1030
SCHAARBEEK

Les bénéfices de la participation citoyenne ne sont plus à démontrer

Chaque année, la Semaine Européenne de la Démocratie Locale (SEDL) sensibilise les citoyens aux fonctionnements de leurs collectivités locales et à la participation citoyenne.

La commune a élaboré un programme qui allie divertissement et réflexion. L'objectif du festival est de s'interroger sur la responsabilité de tous en tant qu'acteurs de la société et du vivre ensemble. La SEDL a lieu du 10 au 14 octobre. A Schaerbeek, les festivités débutent dès le mercredi 28 septembre !



PROGRAMME • PROGRAMMA

Jusqu'au 27 octobre
Exposition
"LA TERRE EST MA COULEUR"

Cette exposition retrace l'histoire des hommes, leur évolution et leurs modes de vie. Elle permet de comprendre, apprendre et respecter les différences. Ouverte à tout public.

Infos pratiques

Quand ? Du 1^{er} septembre au 31 octobre (aux heures d'ouverture de la bibliothèque)
Où ? Bibliothèque Mille et Une Pages
Place de la reine, 1 - 1030 Schaerbeek

Tot 27 oktober
Tentoonstelling
"LA TERRE EST MA COULEUR"

Deze tentoonstelling overloopt de geschiedenis van de mens, zijn evolutie en levenswijzen. Zo leren we elkaars verschillen kennen, begrijpen en respecteren. Open voor iedereen.

Praktische info

Waar? Bibliotheek Mille et Une Pages
Koninginneplein 1 - 1030 Schaerbeek
Wanneer? Van 1 september tot 31 oktober (tijdens de openingsuren van de bibliotheek)

Mercredi 28 septembre
Session d'info
sur le Service Citoyen

Que faire après les secondaires ? Poursuivre des études ? Entrer sur le marché de l'emploi ? Le service citoyen peut être la solution !

Destiné à tous les jeunes de 18 à 25 ans (à partir de 16 ans avec dérogation), il a pour objectif de favoriser le développement personnel ainsi que l'intégration dans la société, en tant que citoyens responsables, actifs, critiques et solidaires. Pour en savoir plus, une session d'information est organisée par les travailleurs sociaux de rue de la commune.

Infos pratiques

Quand ? Mercredi 28 septembre à 17h
Où ? Maison de quartier Navez
Rue Navez, 43 - 1030 Schaerbeek
Contact : Stéphanie Ars
@ sars@schaerbeek.irisnet.be
☎ 02/240.31.64
🌐 www.service-citoyen.be

Woensdag 28 september
Infosessie over
de Samenlevingsdienst

Wat na het secundair onderwijs? Verder studeren? Gaan werken? De samenlevingsdienst biedt misschien een oplossing!

Met deze infosessie willen we alle jongeren tussen 18 en 25 jaar (in uitzonderlijke gevallen vanaf 16 jaar) helpen met hun zelfontplooiing en integratie in de maatschappij, als verantwoordelijke, actieve, kritische en solidaire burgers. Om hier wat meer over te vertellen, organiseren de straathoekwerkers van de gemeente een infosessie.

Praktische info

Wanneer? Woensdag 28 september om 17u
Waar? Buurthuis Navez
Navezstraat 43 - 1030 Schaerbeek
@ sars@schaerbeek.irisnet.be
☎ 02/240 31 64
🌐 www.jongeren-samenleving.be



Jeudi 6 octobre
CINÉ-DAMES :
Projection du film "FATIMA"

"Fatima" dresse le portrait d'une femme de ménage d'origine marocaine, prête à tous les sacrifices pour offrir à ses filles les études dont elle a été privée. Chronique sociale, les scènes parlent notamment du racisme subi au quotidien, de la barrière de la langue et du regard que portent ses enfants sur leur mère, entre fierté et humiliation.

Infos pratiques

Qui ? Le ciné-dames est destiné aux femmes exclusivement
Quand ? Mardi 6 octobre 2016 à 9h30
Où ? Maison des Femmes
Rue Josaphat, 253 - 1030 Schaerbeek
Contact : Julie Wauters
@ jwauters@schaerbeek.irisnet.be
☎ 02/240.43.51

Du 7 au 9 octobre
FESTIVAL ALLES ES JUST !
Toutes les informations en page 6.

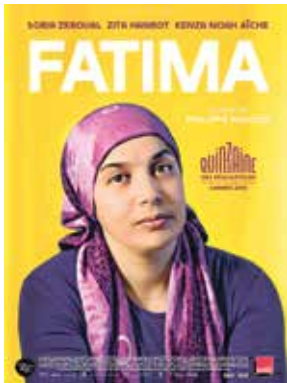
Van 7 tot 9 oktober
FESTIVAL ALLES ES JUST !
Alle informatie vindt u op pagina 6.

Samedi 8 octobre
OUT of Gaucheret

De nos jours, nous sommes tous amenés à repenser nos modes de déplacement. Et pourquoi pas le vélo ? RenovaS lance un défi aux habitants et usagers du quartier : parcourir en 2 heures, à partir de la place Gaucheret, des itinéraires de longueurs différentes (Grand Place, Cinquantenaire, Parc de la Woluwe etc.).

Infos pratiques

Quand ? Samedi 8 octobre 2016 de 13h à 18h
Où ? Départ de la place Gaucheret
Inscriptions :
@ nyogurtcu@renovas.be
☎ 02/246.91.65



Donderdag 6 oktober
CINÉ-DAMES :
Voorstelling van
de film "FATIMA"

"Fatima" schetst het portret van een huisvrouw van Marokkaanse origine, die bereid is om alles op te offeren opdat haar dochters zouden kunnen studeren – een kans die zij nooit kreeg. In deze maatschappelijke kroniek gaat het onder andere over het racisme waarmee ze dagelijks te maken krijgen, de taalbarrière en de kijk van de kinderen op hun moeder, die schommelt tussen trots en minachting.

Praktische info

Wie? Ciné-dames is uitsluitend voorbehouden aan vrouwen
Wanneer? Dinsdag 6 oktober 2016 om 9u30
Waar? Het Huis van de Vrouw
Josaphatstraat 253 - 1030 Schaerbeek
Contact: Julie Wauters
@ jwauters@schaerbeek.irisnet.be
☎ 02/240 43 51



Zaterdag 8 oktober
OUT of Gaucheret

Vandaag de dag moeten we allemaal eens goed nadenken over de manier waarop we ons verplaatsen. Misschien is fietsen geen slecht idee? RenovaS lanceert een uitdaging voor de bewoners en gebruikers uit de buurt: binnen 2 uur een route afleggen, van verschillende lengtes, met het Gaucheretplein als vertrekpunt (Grote Markt, Jubelpark, Woluwepark, enz.).

Praktische info

Wanneer? Zaterdag 8 oktober 2016 van 13u tot 18u
Waar? Vertrekpunt Gaucheretplein
Inschrijving:
@ nyogurtcu@renovas.be – ☎ 02/246 91 65

[EUROPESE WEEK VAN DE LOKALE DEMOCRATIE]

De voordelen van burgerparticipatie spreken voor zich

De Europese Week van de Lokale Democratie (EWLD), die elk jaar plaatsvindt, is een goede gelegenheid om burgers te sensibiliseren rond de werking van de lokale overheden en burgerparticipatie.

De gemeente heeft een programma uitgewerkt dat niet alleen als ontspanning bedoeld is, maar ook aanzet tot nadenken. Met dit evenement willen we immers stilstaan bij ieders verantwoordelijkheid, als partij binnen de maatschappij en samenleving. De EWLD loopt van 10 tot en

met 14 oktober. In Schaarbeek beginnen de festiviteiten al op woensdag 28 september!



Mercredi 12 octobre CINÉ-CANAPÉ : Projection du film "DEMAIN"

Cyril Dion et Mélanie Laurent, les réalisateurs du film, sont partis à la rencontre de pionniers issus de 10 pays différents. Des pionniers qui réinventent l'agriculture, l'énergie, l'économie, la démocratie et l'éducation.

Infos pratiques

Quand ? Mercredi 12 octobre à 19h
Où ? Centre Culturel de Schaarbeek
Rue de Locht 91-93 - 1030 Schaarbeek
Inscription : ☎ 02/245.27.25
@ info@culture1030.be



Woensdag 12 oktober CINÉ-CANAPÉ: voorstelling van de film "DEMAIN"

Cyril Dion en Mélanie Laurent, de makers van de film, gingen praten met pioniers uit 10 verschillende landen. Pioniers die de landbouw, energie, economie, democratie en het onderwijs opnieuw uitvonden.

Praktische info

Wanneer? Woensdag 12 oktober om 19u
Waar? Cultureel Centrum van Schaarbeek
De Lochtstraat 91-93 - 1030 Schaarbeek
Inschrijving: ☎ 02/245 27 25 – @ info@culture1030.be

Mercredi 19 octobre ACCUEIL DES NOUVEAUX HABITANTS (sur invitation uniquement)

Deux fois par an, Schaerbeek organise une soirée de bienvenue pour les nouveaux citoyens schaarbeekoïses. Sur invitation postale, ils sont invités à la maison communale pour découvrir son histoire et partager un drink avec leurs représentants politiques.

Woensdag 19 oktober ONTHAAL VAN NIEUWE INWONERS (enkel op uitnodiging)

Twee keer per jaar organiseert Schaarbeek een onthaalavond voor nieuwe Schaarbekenaars. Per brief worden ze uitgenodigd op het Gemeentehuis, om de geschiedenis ervan te komen ontdekken en wat tijd door te brengen met hun politieke vertegenwoordigers.

Jeudi 13 octobre Vernissage de l'exposition "PARCOURS DES FEMMES - FEMMES DE PARCOURS" de Francesca Scarito

A la Maison des Femmes, l'artiste Francesca Scarito expose des portraits de femmes en papiers pliés.

Infos pratiques

Quand ? Jeudi 13 octobre 2016
à partir de 19h
Où ? Maison des Femmes
Rue Josaphat, 253
1030 Schaarbeek



Donderdag 13 oktober Vernissage van de tentoonstelling "PARCOURS DE FEMMES - FEMMES DE PARCOURS" van Francesca Scarito

In het Vrouwenhuis stelt kunstenaar Francesca Scarito haar vrouwenportretten uit gevouwen papier tentoon.

Praktische info

Wanneer? Donderdag 13 oktober 2016 vanaf 19u
Waar? Het Huis van de Vrouw
Josaphatstraat 253
71030 Schaarbeek

Jeudi 13 octobre RENC'ART "LES INOUÏS" de Patrick Masset (pour les associations uniquement)

Un spectacle à la croisée des arts du cirque, de la danse, du théâtre, de la musique et du documentaire, questionne les grands mouvements migratoires. Ce spectacle s'adresse au public associatif.

Infos pratiques

Quand ? Jeudi 13 octobre 2016
à partir de 14h
Où ? Théâtre 140
Avenue Eugène Plasky 140
1030 Schaarbeek
Prix : 6 € ou article 27
Inscription :
☎ 02/240.34.99
@ vweichselbaum@schaarbeek.irisnet.be

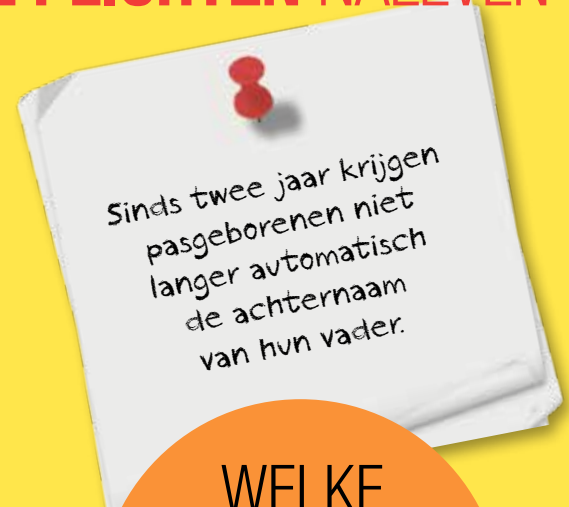
Donderdag 13 oktober RENC'ART "LES INOUÏS"» van Patrick Masset (enkel voor verenigingen)

Een spektakel op het kruispunt van de circuskunsten, dans, theater, muziek en documentaire, dat de grote migratiestromen in vraag stelt. Deze show is uitsluitend bestemd voor verenigingen.

Praktische info

Wanneer? Donderdag 13 oktober 2016 vanaf 14u
Waar? Theater 140
Eugène Plasky 140
1030 Schaarbeek
Prijs: 6 € of artikel 27
Inschrijving:
☎ 02/240 34 99
@ vweichselbaum@schaarbeek.irisnet.be

BURGERSCHAP BETEKEN JE RECHTEN UITOEFENEN EN JE PLICHTEN NALEVEN



WELKE NAAM ZAL UW KIND DRAGEN?

Sinds 1 juni 2014 hebben ouders vier mogelijkheden om de achternaam van hun kind te kiezen. De keuze wordt gemaakt op het moment van de geboorteaangifte.

OUDERS HEBBEN VIER KEUZEMOGELIJKHEDEN:

- > de naam van de vader;
- > die van de moeder;
- > die van de vader, gevolgd door die van de moeder;
- > die van de moeder, gevolgd door die van de vader.

Dit geldt voor kinderen die na 1 juni 2014 geboren zijn, op voorwaarde dat ze een wettelijke moeder en vader hebben.

De keuze is van toepassing op alle andere kinderen van dezelfde ouders die nadien worden geboren en is onherroepelijk.

Het is ook mogelijk om de naam te wijzigen van minderjarige kinderen die vóór 1 juni 2014 geboren zijn, door de geboorte van een nieuw kind met dezelfde vader en moeder.

Bij de geboorte van dit nieuwe kind kunt u dan een van de vier bovenvermelde mogelijkheden kiezen en een aanvraag tot naamsverandering indienen voor al uw gemeenschappelijke kinderen die vóór 1 juni 2014 geboren zijn.

Indien geen uitdrukkelijke keuze wordt gemaakt, zal het kind enkel de naam van de vader dragen, net als zijn broers en zussen.

Om de naam te veranderen van kinderen die vóór 1 juni 2014 geboren zijn, volstaat een aanvraag bij het gemeentebestuur binnen de drie maanden na de geboorte van uw laatste kind.

GRATIS JURIDISCHE RECHTSBIJSTAND

Noorderzon – Maison des Citoyens – Gaucheretplein

Dinsdag en donderdag vanaf 9u tot 12u.

Op afspraak, de rest van de week:

☎ 02/204 05 42



Du théâtre en guise de nouveauté

Etes-vous adepte des activités du service Seniors ? Vous fréquentez les cours de danse country tous les mardis au centre Pater Baudry, vous avez déjà été élu trois fois Miss ou Mister Seniors et vous n'avez plus d'idées de spectacle pour la prochaine élection, vous êtes toujours le premier assis dans le car lors des excursions organisées par le service... Vous pensiez avoir tout vu à Schaerbeek ? Et bien non, le service Seniors vous propose à présent des sorties théâtrales au Théâtre des Martyrs. Commençons par un Molière.

Le service Seniors a sorti un nouveau lapin de son chapeau : des sorties théâtrales vous seront désormais proposées. Elles se dérouleront dans un théâtre mythique de Bruxelles, le Théâtre des Martyrs. Pour la première sortie (le 23 octobre ou le 6 novembre), profitez de la célèbre pièce de Molière, "Les femmes savantes". Pour 15 euros, l'entrée au spectacle ainsi qu'un goûter (tarte et café) vous seront offerts.



Info et inscription :
Service Seniors
Bâtiment Vifquin (3^e étage), rue Vifquin n°2, 1030 Schaerbeek
☎ 02/244.33.63 ou 64
Cabinet de l'Echevin des Seniors, Bernard Guillaume
Contact : Alexandre De Spirlet ☎ 02/244.70.58

LE PROGRAMME SENIORS D'OCTOBRE

- **Jeudi 6 à 12:00** – Repas Festif Anniversaires à Pater Baudry 2
- **Vendredi 5 à 11:45** – Sortie piscine Piscine Triton à Evere (rdv à 13h45)
- **Lundi 10 à 13:30** – Sortie Cinéma (Toison d'Or)
- **Mardi 11 à 13:30** – Lotto Bingo à Pater Baudry 2
- **Lundi 17 à 13:30** – Lotto Bingo à Pater Baudry 1
- **Mardi 18** – Excursion à Maroilles. Visite de la fromagerie de la ferme de Cerfmont, dégustation du Maroilles et dîner spectacle (inscription obligatoire, 20€ pour les Schaerbeekois).
- **Jeudi 20 à 12:00** – Repas Festif Anniversaires à Pater Baudry 1
- **Lundi 24 à 14:00** – Conférence à Pater Baudry 1
- **Jeudi 27 à 12:00** – Repas Festif « Halloween » à Pater Baudry 2

Tous les mardis, au centre Pater Baudry 1 :
➤ **A 10:30** – Cours de gymnastique douce
➤ **A 14:00** – Cours de danses Country

Votre centre de jour près de chez vous

- **Pater Baudry 1**
107, Square Prévost Delaunay – ☎ 02/215.40.96
- **Pater Baudry 2**
33, rue Charles Meert – ☎ 02/245.90.71

HET SENIORENPROGRAMMA VOOR OKTOBER

- **Donderdag 6 om 12u00**
Feestelijk verjaardagsontbijt - Pater Baudry 2
- **Vrijdag 5 om 11u45**
Zwembaduitstap - Zwembad Triton (13h45)
- **Maandag 10 om 13u30**
Bioscoopuitstap (Toison d'Or/Gulden Vlies)
- **Dinsdag 11 om 13u30** – Bingo - Pater Baudry 2
- **Maandag 17 om 13u30** – Bingo - Pater Baudry 1
- **Dinsdag 18** – Excursie naar Maroilles. Bezoek aan de kaasmakerij van de boerderij van Cerfmont, degustatie van Maroilles-kaas en showdiner (verplicht inschrijven, 20€ voor Schaarbekenaars).
- **Donderdag 20 om 12u00**
Feestelijk verjaardagsontbijt - Pater Baudry 1
- **Maandag 24 om 14u00**
Conferentie - Pater Baudry 1
- **Donderdag 27 om 12u00**
Feestelijke "Halloweenmaaltijd" - Pater Baudry 2

Elke dinsdag in het Pater Baudry 1-centrum:
➤ **Om 10u30** – zachte gymnastiek
➤ **Om 14u00** – countrydansen

Uw dagcentrum in uw buurt

- **Pater Baudry 1**
Prévost-Delaunayplein 107 – ☎ 02/215 40 96
- **Pater Baudry 2**
Charles Meertstraat 33 – ☎ 02/245 90 71

Info en inschrijving:
Dienst Senioren – Vifquin-gebouw (3^{de} verdieping), Vifquinstraat nr. 2, 1030 Schaerbeek
☎ 02/244 33 63 of 64
Kabinet van de Schepen van Senioren, Bernard Guillaume
Contactpersoon: Alexandre De Spirlet ☎ 02/244 70 58

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

40 ans et déjà grabataire !

Ce 8 juillet 2016, les CPAS fêtaient leurs 40 ans. Après le Minimex créé en 1974, c'est en effet la loi organique de 1976 qui a institué les CPAS. L'objectif était de permettre à chacun de mener une vie conforme à la dignité humaine, en dispensant aux personnes en difficulté l'aide due par la collectivité. On passait ainsi définitivement de l'assistance publique à l'action sociale, de la charité à la solidarité, de la survie à l'émancipation. Aujourd'hui, où en est-ton ? Les CPAS sont attaqués de toutes parts, qu'il s'agisse des effets dévastateurs du libéralisme à outrance et de la globalisation ou de l'action du gouvernement de régression sociale qui tente d'imprimer un retour en arrière. Ils croulent sous les dossiers, les réglementations et les demandes d'intervention. Exclusions du chômage, crise des réfugiés, fusion commune/CPAS, dossier social électronique, secret professionnel, projet individualisé d'intégration sociale généralisé... Ce que vivent aujourd'hui les CPAS, c'est une crise existentielle. Elle les fait courir partout au point d'oublier ce qu'ils sont et à quoi ils sont destinés. Si, au niveau du pays, les CPAS vivent une crise de la quarantaine, celui de Schaerbeek est en bien plus piteux état. A 40 ans, il est déjà grabataire ! Même installé dans un bâtiment à fière allure, le Centre ne tient plus debout. Sa gestion chaotique par une majorité désunie décourage des agents motivés et empreints de l'esprit d'action sociale. La majorité a lâché les rennes d'une institution qui ne parvient plus à appliquer la loi de 1976, tant les délais de traitement des dossiers explosent. Il devient fréquent que, faute de temps, le traitement juste et équitable des dossiers ne soit plus assuré. Cet échec flagrant de la majorité ne réjouit cependant pas le PS de Schaerbeek. L'heure n'est pas aux jeux politiques ; ce sont les schaerbeekois les plus fragilisés qui, seuls, font les frais de cette incurie. Nous appelons les partis de la majorité à un sursaut et une mobilisation interne en faveur de notre CPAS. Le PS, mobilisé plus que jamais en faveur de cette institution de solidarité, continuera à agir au conseil de l'action sociale où il est représenté pour défendre l'institution, ses travailleurs et surtout ses bénéficiaires.



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Enfin! Grâce au MR, le métro deviendra bientôt une réalité à Schaerbeek!

Notre vice -premier ministre Didier Reynders, en charge du programme Beliris, vient d'annoncer l'accord conclu avec la Région de Bruxelles-Capitale, pour financer avec des fonds fédéraux la construction du Metro nord qui reliera entre 2019 et 2025 la gare du nord à Evere en traversant tout Schaerbeek suivant en cela le tracé proposé par le Conseil communal unanime.

Enfin, serait-on tenté de dire, tant à l'évidence, la Région de Bruxelles-Capitale ne disposait en aucun cas des moyens financiers pour le réaliser ; le MR fédéral a ainsi fait clairement la preuve de sa volonté de collaborer avec la Région, quand bien même le MR a été exclu de la majorité régionale par le PS en 2014, pour faire prévaloir le bien commun de tous les Bruxellois et, en particulier, des Schaerbeekois!

Le MR de Schaerbeek se réjouit de cette décision qui permettra d'abord de créer 5 stations sur notre territoire : Liedts, Colignon, Cage aux Ours, Riga et Tilleul et qui améliorera à l'évidence la mobilité de tous les Schaerbeekois!

Mais il y a mieux : lorsque le métro sera opérationnel , nous pourrons enfin supprimer en surface la ligne du tram 55 qui pénalise aujourd'hui lourdement la mobilité des habitants entre la Cage aux Ours et le quartier nord; ce qui permettra aussi de réfléchir au niveau local sur l'indispensable revivification de la chaussée d'Helmet en déclin commercial aujourd'hui, et bientôt lourdement pénalisée par l'ouverture du centre commercial Dock's au pont van Praet!

Enfin, et ce n'est pas négligeable, l'attractivité des biens immobiliers situés aux alentours du futur tracé du métro, ne pourra qu'augmenter ; ce qui contribuera à redresser encore plus l'image de notre commune qui a, depuis de longues années, entamé avec bonheur la rénovation en profondeur de tous ces quartiers trop longtemps laissés à l'abandon dans le passé.

Georges Verzin, chef de groupe
Angelina Chan, Abdallah Kanfaoui, Yvan de Beaufort
conseillers communaux



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

On nous vole des millions mais c'est « la faute à personne »

Dexia, c'était la banque des communes, spécialisée dans le soutien aux communes. Schaerbeek y était un des plus gros actionnaires et gagnait chaque année des millions en dividendes. Comme banque publique, elle n'a jamais connu aucun problème. Et puis, Dexia s'est mis à jouer en Bourse, à acheter d'autres banques et à spéculer. Elle s'est retrouvée pleine de créances toxiques au point de s'écrouler totalement en 2008. Cela nous a tous coûté très cher et risque encore de l'être pendant des années. Il s'agit probablement du plus grand hold-up du siècle. Pourtant, personne n'a été poursuivi, ni condamné. Aucun responsable. Ni les banquiers, ni ceux qui les contrôlent. C'est la « faute à personne ».

En 2009, Schaerbeek a encore investi plus de 9 millions d'euros dans Dexia. Notre échevin De Herde a récemment déclaré qu'il était à l'époque « extrêmement sceptique. Mais pour nous allécher, ils promettent une croissance de 13 % pendant plusieurs années. Cet argument est susceptible de se laisser convaincre, quand on n'a pas beaucoup de recul et d'esprit critique ». Pas beaucoup de recul et d'esprit critique, c'est ce qui a manqué en effet à tous les partis traditionnels du Conseil communal. Un an après la crise de 2008, qui pouvait croire que 13% était un rendement crédible ? Le placement a pourtant été décrit comme « responsable » (Liste du Bourgmestre), « indispensable » (PS), « nécessaire » (Ecolo) ou « raisonnable » (Cdh). Cet argent, on l'a définitivement perdu et on le paie encore aujourd'hui.

Combien de fois n'entend-on pas au conseil communal que la commune « n'a pas les moyens », qu'il faut augmenter les frais de garderie dans les écoles, retarder la rénovation de la piscine ou faire payer les riverains pour se garer ...? A Schaerbeek aussi, c'est la « faute à personne », mais ce sont bien dans la poche des Schaerbeekois que l'on va chercher.



[FESTIVITÉS]

Envie de défiler au Scharnaval ?

Chaque année, à l'arrivée du printemps, le Carnaval de Schaerbeek rassemble une trentaine de groupes et chars dans un défilé haut en couleurs devant plusieurs milliers de spectateurs.

En préparation du cortège 2017 (qui se tiendra fin mars), l'Echevin Etienne Noël et le Syndicat d'Initiative "Schaerbeek la Dynamique" lancent un appel à projet. La participation de groupes et chars schaerbeekois est vivement encouragée pour cette animation ouverte à tous.

QUI EST CONCERNÉ ?

Les écoles, clubs sportifs, associations culturelles, comités de quartier, groupes d'amis domiciliés dans la commune.

QUEL PROJET ?

Un groupe déguisé, un char aménagé, le tout autour d'un thème, d'un costume, d'une couleur,...

QUEL SOUTIEN AUX PROJETS SÉLECTIONNÉS ?

Les ou les projets sélectionnés par le jury mis en place seront soutenus financièrement pour permettre leur montage (entre 600 et 1200 euros par projet). Une avance de 50% est prévue en 2016 dès l'approbation du projet. Le reste étant libérable après l'évènement, sur base de la qualité du défilé.

Plus d'infos :

Les porteurs de projet sont invités à contacter le service des Classes moyennes Sabine Kerkhofs

@ skerkhofs@schaerbeek.irisnet.be
02/240.30.66

[FESTIVITEIT]

Zin om mee te doen met Scharnaval?

Ieder jaar, bij het begin van de lente, nemen een dertigtal groepen en praalwagens deel aan het Carnaval van Schaerbeek, een kleurrijke optocht die duizenden toeschouwers lokt.

Als voorbereiding op de stoet van 2017 (die einde maart plaatsvindt) lanceerden Schepen Etienne Noël en het Syndicat d'Initiative "Schaerbeek la Dynamique" een oproep. Schaerbeekse groepen en praalwagens worden ten eerste aangemoedigd om deel te nemen aan dit evenement dat open staat voor iedereen.

WIE MAG DEELNEMEN?

Scholen, sportclubs, culturele verenigingen, buurtcomités, vriendengroepen uit de gemeente.

WELK PROJECTEN ZIJN TOEGELATEN?

Een verklede groep en/of een versierde praalwagen, rond een bepaald thema, kostuum, kleur, ...

OP WELKE STEUN KUNNEN DE GEKOZEN PROJECTEN REKENEN?

De door de jury gekozen projecten zullen financiële steun krijgen (tussen 600 en 1200 euro per pro-

ject). Na goedkeuring van het project zal in 2016 een voorschot van 50% worden uitbetaald. De rest volgt na het evenement; daarvoor wordt gekeken naar de kwaliteit van de optocht.

Meer info:

De projectverantwoordelijken worden uitgenodigd om de dienst Middenstand te contacteren Sabine Kerkhofs
@ skerkhofs@schaerbeek.irisnet.be
02/240 30 66



Schaerbeekois, soyez inventifs pour le carnaval !

Schaarbekenaars, toon uw creativiteit voor carnaval!

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Investeren in sport voor jongens én meisjes

Sporten is goed voor je gezondheid, maakt het makkelijk contacten te leggen, leert je de principes van fairplay bij, ... We moeten dan ook blijven investeren in sport. Iedere bevolkingsgroep moet van deze investeringen gebruik kunnen maken, en daar knelt het sportschoentje...

Om meisjes aan te moedigen ook aan sport te doen, kunnen ze daarom sinds september 2015 een sportcheque extra krijgen in Schaerbeek. De eerste resultaten zijn nu binnen, 835 jongeren vroegen een cheque aan, waaronder 1/3 meisjes en 2/3 jongens. Een degelijk resultaat, maar niet genoeg.

Voetbal en vechtsporten zijn alomtegenwoordig, dus waarom geen andere sportdisciplines promoten en de kans geven zich hier te vestigen? Waarom niet tonen dat ook meisjes kunnen voetballen? Waarom niet meer sportende meisjes afbeelden in onze communicatie? Supportert u mee?

Alors, on bouge? Tous & toutes!

Après un été sportif intense (Euro, Tour de France, Jeux Olympiques) et le beau succès de foule pour la 1^{re} édition des 10km de Schaerbeek début septembre, restons dans le rythme et pratiquons du sport! Il est bon pour la santé, permet d'élargir son réseau social et nous apprend les principes du fair-play, du partage... C'est pourquoi nous devons continuer à investir dans le sport pour tous et toutes!

Depuis septembre 2015, Schaerbeek met à disposition des chèques-sports pour faciliter la pratique du sport auprès des jeunes. En 2015, 835 jeunes ont demandé un chèque-sport, 1/3 de filles et 2/3 de garçons. Un beau résultat, mais pas suffisant... Nous devons promouvoir le sport en général et accueillir plus de disciplines sportives que le foot et les sports de combat, omniprésents, et susciter, chez tous et chez toutes, l'envie de battre le résultat du nombre de chèques-sports en 2016. Le top départ est donné...

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Marre du bruit des AVIONS !

Tous les Schaerbeekois qui n'ont pas eu la chance de quitter Bruxelles cet été s'en seront rendu compte, Bruxelles et plus particulièrement notre commune ont été survolés plus que de raison. Et les autorités portuaires d'expliquer que l'augmentation du survol est liée à des travaux de rénovation conjugués à des vents forts.

Récemment, plusieurs acteurs se sont exprimés sur ce sujet : la Ministre bruxelloise de l'Environnement prend position pour la qualité de vie des Bruxellois, en précisant que la tolérance mise en place pour les normes de bruit prendrait fin en janvier 2017. Le cdH de Schaerbeek se réjouit de cette décision de la Ministre. Le président du VOKA s'inquiète des emplois menacés par cette norme ; l'exemple de l'aéroport de Schiphol devrait calmer ses inquiétudes. Geert Bourgeois, président du gouvernement de la Région flamande, estime que les conséquences de la position de l'aéroport doivent être équitablement partagées entre toutes les entités. Soit, mais alors pourquoi n'entend-on pas le Ministre fédéral sur ce dossier ? Comment expliquer son silence ? Sans parler du silence assourdissant du MR bruxellois, qui semble s'être définitivement désintéressé du dossier.

Il est vrai que l'on attend beaucoup de Monsieur Bellot (MR) qui doit rattraper l'incurie de Madame Galant (MR), débarquée du gouvernement Michel (MR). D'ailleurs, à un moment donné n'est-ce pas le Premier Ministre (MR) qui devrait prendre en main les négociations et faire aboutir cet épineux dossier ?

Alors voir le MR de Schaerbeek nous dire qu'il en a marre comme nous du bruit des avions, cela nous rassure. Qu'enfin Monsieur de Beaufort prenne la plume pour s'adresser à son confrère au fédéral est une bonne nouvelle. Mais après tant de promesses, Messieurs, Dames du MR, ce que les Schaerbeekois veulent ce sont des résultats !

A quand un réel dialogue entre tous les acteurs impliqués pour garantir à tous les Bruxellois, et ce y compris les Schaerbeekois, des nuits reposantes et des journées qui ne seront pas rythmées par le passage des avions ?

Le cdH de Schaerbeek
www.cdH1030.be

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Le métro à Schaerbeek !

Depuis longtemps, la Liste du Bourgmestre demande la création d'une nouvelle ligne de métro qui permette de désengorger les quartiers. C'est en effet une opportunité formidable pour de nombreux Schaerbeekois qui pourront "demain" se rendre au centre et au sud de Bruxelles beaucoup plus rapidement. Une réunion publique s'est déroulée à l'Hôtel communal pour informer les riverains du tracé et des 4 stations schaerbeekaises : Liedts, Colignon, Verboekhoven (Cage aux Ours) et Riga.

La presse des derniers jours a dévoilé un tracé plus précis et des esquisses des nouvelles stations. Les choses évoluent lentement et les Ministres qui gèrent conjointement ce dossier (gouvernements fédéral via Beliris et régional) l'ont fait savoir. On ne peut pas leur reprocher. On peut simplement les encourager, et collaborer positivement, pour transformer les belles promesses en vraies réalisations.

Et pour la mise en œuvre de ce projet, que nous espérons la plus rapide possible, les mandataires de la Liste du Bourgmestre sont extrêmement attentifs aux aspects suivants : un aménagement urbain pour les stations de métro de qualité, une localisation intelligente des stations par rapport au quartier, une bonne connexion avec le réseau de bus-tram-train, ... Dans ce cadre, nous avons notamment obtenu que le tracé desserve les zones les plus densifiées de la commune.

Les travaux à effectuer seront de très grande ampleur et apporteront des nuisances. Nous veillerons à ce que les techniques utilisées les réduisent au maximum et soient respectueuses des quartiers. Nous exigeons aussi une bonne communication aux citoyens concernés.

Nous défendons également le développement d'une station multimodale (métro-RER) à la Cage aux Ours, comme annoncé dans la presse. Nous espérons qu'il ne s'agit pas d'une vaine promesse et que la SNCB effectuera les travaux nécessaires pour cela. Lorsqu'on connaît le dossier RER, on peut avoir quelques craintes...

Soyez sûrs que nous mettons toute notre énergie pour traquer cette opportunité en réel atout pour notre commune.

[**MOBILITÉ**]

CycloParking, nouveau gestionnaire des vélo-boxes schaarbeekoï

La commune de Schaerbeek vient de déléguer la gestion des boxes à vélo à l'asbl d'économie sociale CyCLO, en collaboration avec l'agence de stationnement régionale. L'Europe (FEDER) et la Région bruxelloise soutiennent l'initiative dans six communes bruxelloises.

Pour certains, difficile de garer son vélo chez soi. Et dehors ? C'est au risque de dégradation ou même de vol. Pour améliorer cette situation et favoriser l'usage du vélo, la commune a mis en place des boxes à vélo. Cinq places sécurisées par box, un abonnement à petit prix. Seulement voilà : les listes d'attente sont déjà longues ! Dans le cadre de la politique de stationnement régionale, la commune de Schaerbeek s'est associée à un projet fédérateur et innovant

piloté par l'asbl CyCLO : CycloParking. Le but : fédérer la demande pour la rendre plus visible et mieux prise en compte, rendre la gestion flexible et évolutive, pour développer l'offre de parkings vélo sécurisés.

UN PROJET SOUTENU PAR L'UE ET LA RÉGION

Pour accompagner l'augmentation de l'utilisation du vélo, des solutions de parking sont nécessaires. En rejoignant CycloParking, la commune de Schaerbeek s'inscrit

dans la stratégie de la Région de Bruxelles-Capitale en matière de stationnement et de mobilité.

Infos pratiques

CycloParking
 www.cycloparking.org
 02/414.03.00



[**MOBILITEIT**]

CycloParking staat in voor de fietstrommels in Schaarbeek

De gemeente Schaarbeek besteedt het fietstrommelbeheer uit aan de vzw CyCLO, in samenwerking met het Parkeeragentschap van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Europa (EFRO) en het Gewest ondersteunen het initiatief in zes Brusselse gemeenten.

Voor sommigen is het moeilijk om de fiets thuis te parkeren. En buiten? Daar kan hij beschadigd geraken, of erger, gestolen. Om aan deze situatie het hoofd te bieden en het gebruik van de fiets te stimuleren, heeft de stad fietstrommels geïnstalleerd. Per fietstrommel is er plaats voor vijf fietsen, en abonnementen zijn beschikbaar aan een zacht prijsje. Maar de wachtlijsten zijn lang!

Als onderdeel van het regionale parkeerbeleid, heeft de gemeente Schaarbeek zich verbonden met een overkoepelend en vernieuwend project onder leiding van CyCLO vzw: CycloParking. Het doel: de aanvragen centraliseren om het initiatief zichtbaarder en efficiënter te maken, met een flexibel en aangepast beheer, om zo het aanbod aan beveiligde fietseninstallingen te vergroten.

EEN PROJECT GESTEUND DOOR DE EU EN DE REGIO

Om de toename van het fietsgebruik te ondersteunen, zijn parkeeroplossingen nodig. Door toe te treden tot CycloParking schrijft de gemeente Schaarbeek zich in in de strategie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op het vlak van parkeren en mobiliteit.

Praktische informatie

CycloParking
 www.cycloparking.org
 02/414 03 00

SCHAARBEEK agenda

CONSEILS COMMUNAUX GEMEENTERADEN
 26/10, 30/11, 21/12

Dimanche 9 octobre de 8h30 à 12h30

PETIT DÉJEUNER OXFAM A SCHAARBEEK

Le petit déjeuner sera servi à l'école 6. Entrée par le 46, rue de l'Agriculture (à deux pas du magasin Oxfam).

Dimanche 9 octobre de 10h à 14h

BOURSE AUX JOUETS ET VÊTEMENTS D'ENFANTS

Organisée à l'école Boodschapinstituut. Vous avez envie de donner une seconde vie à des habits, jouets et accessoires de puériculture et de faire des bonnes affaires ? Réservez dès à présent un stand ou venez simplement dénicher la bonne affaire ! Des animations pour enfants sont également prévues !

Quand ? Le dimanche 9 octobre de 10h à 14h.
 Où ? Boodschapinstituut, Rue Vandenbussche 36 à Schaerbeek. Dans la cour de l'école.

Contact : Catherine marechalcat@yahoo.fr
 0498/31.57.57

Mardi 11 octobre à 20h

CONFÉRENCE D'INTÉRÊT GÉNÉRAL

L'AVENTURE DE L'ESCADRILLE BELGE DU TANGANYIKA EN 1916

Orateur : Philippe Jacquij
 Où ? Salle des mariages de l'Hôtel communal, place Colignon, 1030 Schaerbeek
 Le caricaturiste Moore saisira les moments forts de la soirée
 Entrée gratuite, réservation indispensable

Contact : 02/244.70.32
fince@schaerbeek.irisnet.be
bganci@schaerbeek.irisnet.be

INSCRIPTIONS À L'ÉCOLE D'ARTS DE L'ACADÉMIE intercommunale de Schaerbeek et Saint-Josse-ten-Noode

Cours de musique, parole et danse... pour enfants, adolescents et adultes.

Ouverture de nouvelles implantations

➤ **L'École primaire n°6**
 Rue de l'Agriculture 46
 1030 Schaerbeek

➤ **L'École n°1** – rue Josaphat 229
 Les inscriptions se clôturent bientôt, n'attendez pas !

Contact et inscription :
 02/219.23.80

www.ecoles.cfwb.be/acadintercsjtn
 Place Quetelet 3
 1210 Saint-Josse-ten-Noode



Chantiers / Werken

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

Quartier/Wijk HELMET - HAMOIR

■ **Apollo**

Réaménagement complet

Volledige heraanleg > fin/eind 2016

■ **Demolder (Lambermont > Riga)**

Conduites, câbles & éclairage

public / *Leidingen, kabels & openbare verlichting* : 09/2016 > 06/2017

■ **Chaussée de Helmetsesteenweg**

(# **Helmet – De Tiere**)

Renouvellement des rails de tram /

Hernieuwing tramsporen : 11/2016

■ **Chaussée de Helmetsesteenweg**

(**Lambermont > Voltaire**)

Renouvellement de l'éclairage

public / *Hernieuwing openbare verlichting* : 24/10 > 15/11/2017

■ **Monplaisir**

Pose de câbles / *Kabels leggen*

23/09/2016 > 31/10/2017

Quartier/Wijk

JARDINS/BLOEMENTUINEN

■ **Léopold III et/en av. des Clos/Gaardenlaan (Clos/Gaarden - tout/**

hele straat ; Léopold III – entre/

tussen Clos et/en Genève + # Wol-

lès-Courpens-Léopold III)
 Pose de câbles / *Kabels leggen*
 15 > 30/09/2016

Quartier/Wijk REYERS

■ **Viaduc Reyers Viaduct**

Démolition + Dalle de recouvrement temporaire / *Sloopwerken + Gieten van een tijdelijke dekplaat*

> fin/eind 10/2016

■ **Viaduc Reyers Viaduct**

Réaménagement du boulevard Reyers

Herinrichting van de Reyerslaan

10/2016 > 10/2018

Quartier/Wijk LINTHOUT

■ **Pelletier**

Renouvellement des trottoirs –

Eurovia + pose de gaines - Telenet

Vernieuwing van de voetpaden –

Eurovia + leidingen - Telenet

±15/10 > 31/12/2016

Quartier/Wijk BIENFAITEURS/ WELDOENERS

■ **Bossaerts**

Réseau de distribution d'eau Vivaqua

Waterdistributienetwerk Vivaqua :

> 31/10/2016

■ **Eisenhower - Vandenbussche (carrefour/kruispunt)**

Oreilles de trottoirs /

Voetpad verbredingen : > 3/10/2016

■ **Verbist (Eeckelaers > Vinçotte)**

Egouts + trottoirs : VIVAQUA + JST

Riolering + voetpaden: VIVAQUA + JST

> 31/10/2016

■ **Vinçotte**

Egouts / *Riolering*

10/2016 > fin/eind 05/2017

Quartier/Wijk COTEAUX/

WIJNHEUVELEN – JOSAPHAT

■ **Consolation / Troost – entre/**

tussen Deschanel et/en Coteaux/

Wijnheuvelen : Trottoirs – Commune /

Voetpaden – Gemeente : > 14/10/2016

■ **Josaphat (48-94)**

Réaménagement trottoirs

Heraanleg voetpaden : > 21/10/2016

■ **Kessels**

Réaménagement trottoirs / *Heraanleg*

voetpaden : 10/2016 > 11/2016

■ **L'Olivier**

Réaménagement trottoirs / *Heraanleg*

voetpaden:17/10/2016 > 02/12/2016

Quartier/Wijk PALAIS/

PALEIZEN – REINE/KONINGINNE

■ **Poste – entre/tussen Rogier**

et/en Palais/Paleizen

Renouvellement des trottoirs –

Eurovia / *Vernieuwing van de voet-*

paden – Eurovia : 10/10 > 18/11/2016

■ **Place de la Reine/Koninginneplein**

Câbles & Intégration réseau /

Kabels & Netwerkindegratie –

Sibelga & Beliris : > 31/10/2016

Quartier/Wijk COLIGNON

■ **D'Anethan - Portaels**

Réaménagement carrefour /

Heraanleg kruispunt : >11/2016

■ **Demolder (Lambermont >**

Verboekhoven)

Conduites, câbles & éclairage

public / *Leidingen, kabels & openbare*

verlichting : > 06/2017

■ **Foch** : Réparations des rails de

tram / *Herstellingen tramsporen* :

± 15/10/2016 (3 jours de travaux/

dagen werken)

■ **Hiel** : Egouts + branchements –

Vivaqua / Riolerings + aansluitingen –

Vivaqua : ± 15/10/2016 > 30/11/2016

■ **Van Oost**

Renouvellement stationnement et

trottoirs – DITP / *Vernieuwing van de*

parkeerzone et de voetpaden – DITP

05/09/2016 à 23/12/2016

■ **Verhas** : Egouts + branchements

Riolerings + aansluitingen –

Vivaqua : 09/2016 > 15/10/2016

Quartier/Wijk PARC JOSAPHAT PARK

■ **Bertrand** : Réseau de distribution

d'eau + pose câbles – Vivaqua +

Sibelga / *Waterdistributienetwerk*

+ kabels leggen – Vivaqua + Sibelga

> 11/2016

■ **Renan** : Egouts – Vivaqua /

Riolerings + aansluitingen – Vivaqua

> 10/2016 + 8/2017 >12/2017

■ **Suffrage Universel/Algemeen**

Stemrecht

Egouts – Vivaqua / *Riolerings +*

aansluitingen – Vivaqua

>10/2016 + 8/2017 > 12/2017

Pour toute information / Voor alle informatie

Service Travaux-Voiries / Dienst Wegen van de gemeente  02/244.75.21

Service des Classes moyennes / Dienst Middenstand  02/240 30 66

Signaler une dégradation dans l'espace public ?

Een beschadiging in de openbare ruimte melden?

 www.fixmystreet.irisnet.be

SCHAARBEEKinfo

■ **Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever:**

Jean-Pierre Vantighem

Hôtel Communal - Gemeentehuis

Place Colignonplein, Schaerbeek 1030 Schaerbeek

www.schaerbeek.irisnet.be

■ **Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat:**

Philippe Vincke (02/244.72.33) – pvincke@schaerbeek.irisnet.be

■ **Rédacteur en chef - Hoofdredacteur:** Marc Weber

Prochaine édition de votre Schaerbeek Info (241) : 10 octobre

Volgende uitkomen van uw Schaarbeek Info (241): 10 oktober